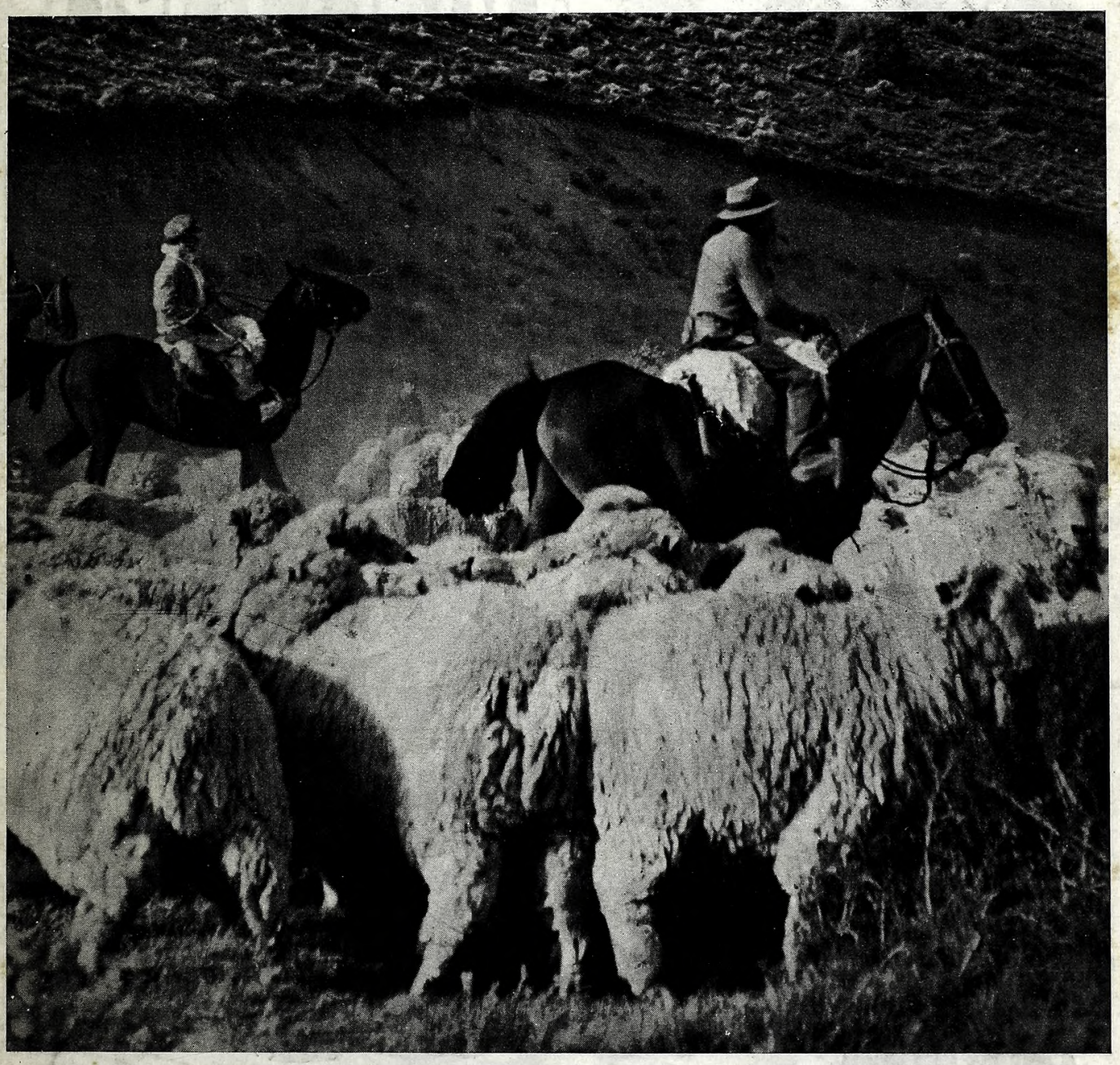
AÑO XXI SETIEMBRE DE 1949 Nº 219

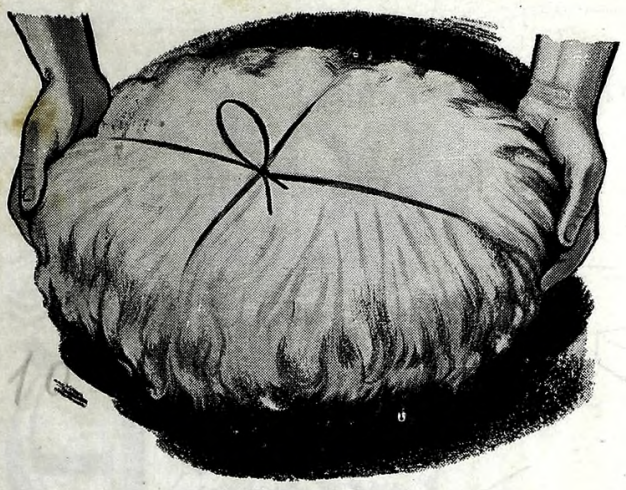
Argentina Austral



COMIENZO DE UN ARREO.

(Foto de José Suárez, especial para ARGENTINA AUSTRAL.*)*


Llame a las cosas por su nombre:
AL PAN PAN
Y AL VINO TORO
TINTO, CLARETE Y BLANCO
Vino Toro
Vino Toro
Toro
1er. PREMIO



¡Destaque la calidad de sus vellones, presentándolos mejor!

La lana que Ud. envía a plaza o entrega al acopiador puede ser de la mejor calidad, pero si no está bien presentada, pierde valor. Deseche sistemas anticuados que van en contra de la buena presentación de los vellones. Utilice el Hilo de Papel "EL CRIOLLO". Sus lanas ganarán en aspecto... ¡y en precio!

Tenga en cuenta estas ventajas del Hilo de Papel "EL CRIOLLO"

- Simplifica la atadura de los vellones y les da mejor aspecto.
- Facilita la limpieza de la lana; se disuelve durante el lavado evitando que aparezcan restos en las telas elaboradas con aquella.
- Está fabricado con el mejor papel elaborado al efecto en los principales centros de producción del mundo.
- Por su alta torsión, no pierde peso.
- Viene en prácticas bobinas de 1 kilo (700 metros aproximadamente).

HILO DE PAPEL "EL CRIOLLO"

Para la mejor presentación de la lana



Un producto de
S. A. I. C. FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS
En venta en todas las buenas casas del ramo



PAN FRESQUITO

...en pleno campo!!



Ya nadie tiene que privarse de comer un riquísimo pan fresco todos los días, aunque viva en pleno campo y lejos de las poblaciones!
La Levadura Seca Virgen, el maravilloso producto que están utilizando con notable éxito miles de chacareros y estancieros de todo el país, le permite hacer en SOLO TRES HORAS un pan delicioso y livianito como el de la ciudad. Y con la ventaja de aprovechar la hornada para facturas y golosinas, que son la satisfacción de grandes y chicos!
Envíenos hoy mismo el cupón adjunto, y usted se felicitará de haber cambiado los viejos métodos de hacer pan!

PRECIOS	FRANQUEO
1 Bolsita (250 g.) $ 1.95	$ 1.20
2 Bolsitas (500 g.) $ 3.65	$ 1.20
3 Bolsitas (750 g.) $ 5.25	$ 1.20
4 Bolsitas (1 kgr.) $ 7.-	$ 1.80

.. pero recuerde que el almacén de su zona la tiene! Cómprela allí y ahórrese la diferencia

LEVADURA SECA
VIRGEN



FERMENTOS S.A.I.C. (En liquidación) Brasil 731 - Buenos Aires

Solicito me envíen ... paquetes de LEVADURA SECA VIRGEN y completamente gratis un RECETARIO ILUSTRADO, a cuyo efecto adjunto la cantidad de $ ... en ... (cheque, giro o bono postal), más el importe de $ ... para su franqueo.

Nombre .....
Localidad ..... F.C. ..... Pcia. .....

AA 219

El Mostrador Amigo de las MIL Alegrías



Siempre esforzándonos para proporcionar a nuestros estimados clientes de la CIUDAD y CAMPAÑA, todo lo necesario para el bienestar de su vida y defensa de sus intereses.

ALMACEN
TIENDA
BAZAR
MENAJE
FERRETERIA
CORRALON
BARRACA
VAPORES

LA ANONIMA

SOC. ANON. IMP. y EXP. de la PATAGONIA

Argentina Austral

Inscripto en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 204.421

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547

Director: Dr. Carlos A. Menéndez Behety

Dirección: Av. R. Sáenz Peña 547
Administración: Calle San Martín 427
T. E. 32 - Dársena - 3084

AÑO XXI - NUMERO 219
SETIEMBRE DE 1949
BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Cabañas Patagónicas en Palermo

Las viejas y tradicionales pistas de la Sociedad Rural Argentina en Palermo, por las glorias que aportan a quienes saben conquistarlas con la calidad de sus campeones, por la trascendencia de sus resultados que sobrepasan las fronteras del país y por los beneficios que reporta su firme mercado, son evidentemente un tentador atractivo para todos los ganaderos.

La natural emulación entre los criadores y el deseo de exhibir el resultado de su trabajo anual y compararlo con el de sus colegas, es suficiente incentivo y explicación para que los cabañeros de alejadas regiones patagónicas venzan la aprensión y dificultades que la distancia impone y vayan a conquistar el prestigio con la decisión e inteligencia que en ellos es proverbial.

Ya que la rigurosidad del clima no admite otra crianza que la de los ovinos, los cabañeros del sur han llegado a estas pistas con sus magníficos carneros y ovejas que son el orgullo de la Patagonia y motivo de universal fama por su calidad y presentación siempre excelentes.

Las razas más difundidas son el Corriedale y el Merino, y a ellas nos referiremos por separado.

En lo que a Corriedale se refiere, debe destacarse, sin embargo, que este año en Palermo se ha notado lamentablemente la ausencia de un buen número de las cabañas más prestigiosas, especialmente de la zona de Río Gallegos, pero no obstante la escasez de su número el prestigio fué bien defendido por las que se presentaron, que lograron amplios triunfos, muy especialmente en hembras, al conquistar con ellas el gran campeón de la raza.

De la comparación con años anteriores y de las exposiciones locales realizadas en la Patagonia durante el verano pasado, surge que estuvo lejos la representación de los cabañeros del sur de enviar a Palermo sus mejores ejemplares.

Recordemos solamente la exposición efectuada en Río Gallegos en la que, entre la gran cantidad de animales exhibidos, resultaba difícil destacar un reproductor de otro, debido a la uniformidad y sobresaliente calidad de todos ellos.

Por esto es que en Palermo extrañamos la presencia de las cabañas Monte León, Moy Aike Chico, Suárez Ladouch, San Julián Sheep Farming Co., entre otras, que por la jerarquía que han adquirido en sus presentaciones durante años anteriores nos autorizan a pensar que hubieran realzado exitosamente la representación patagónica en la Exposición 1949.

Los merinos australianos, en cambio, se presentaron en buen número y con animales extraordinarios, que hicieron tabla rasa con todos los premios más importantes.

Este sector del magnífico caudal ganadero patagónico reunía las exigencias más destacadas en cuanto a calidad de los ejemplares presentados, lo cual fué reconocido posteriormente en las ventas al obtener precios concordes con esa calidad.

El gran campeón de la raza fué conquistado por la cabaña Maquinchao, con el extraordinario carnero que reunía las más excelentes cualidades que pueden pedirse a un padre de cabaña.

El reservado campeón lo conquistó la cabaña Cerro de los Pinos con otro excelente carnero que conforma incuestionablemente la actitud de los campos sureños



Gran Campeón Corriedale, macho. (2012) Exp.: Oscar Jencquel.

para el desarrollo de esta productiva raza de lana fina.

En las ventas de esta raza se obtuvo el precio record de $ 13.000, por un carnero presentado por la cabaña que había obtenido el segundo premio, pero no sabemos qué precio hubiera hecho el gran campeón ya que el mismo fué reservado por sus criadores.

En síntesis, creemos que por el renombre alcanzado en ésta y anteriores exposiciones, los criadores de la Patagonia no deben estar ausentes de Palermo, y cualesquiera sean las dificultades, ellas pueden ser superadas. El país debe conocer su obra silenciosa y magnífica.

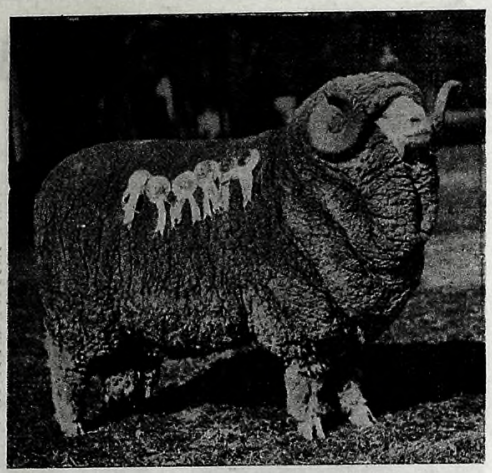
Carlos A. Menéndez Behety



Premio Conjunto Corriedale, macho (2012-2019-2075) Exp.: Oscar Jencquel.



Premio Conjunto Corriedale, hembra. (2225-2233-2245) Exp.: Cía. Agrícola Ganadera "El Campamento" S.A.



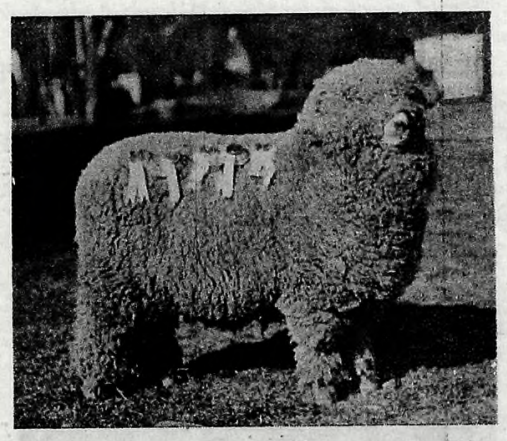
Gran Campeón Merino australiano. (1574) Exp.: Cía. de Tierras de Río Negro S.A. Cabaña "Maquinchao".



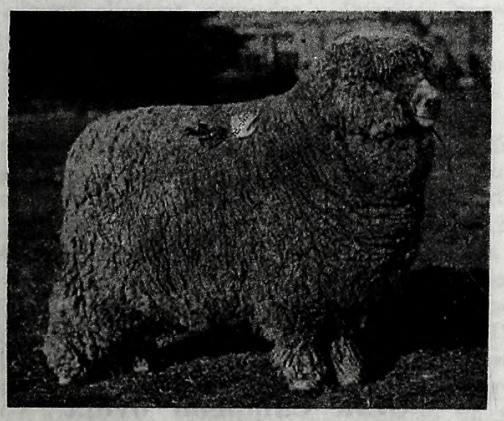
Gran Campeón Merino argentino, oveja. (1554) Exp.: Luis G. Aff.



Campeón Merino argentino. (1543) Exp.: Suc. de José M. Azumendi e Hijos S.R.L.



Campeón Corriedale, hembra. (2245) Exp.: Cía. Agrícola Ganadera "El Campamento" S.A.

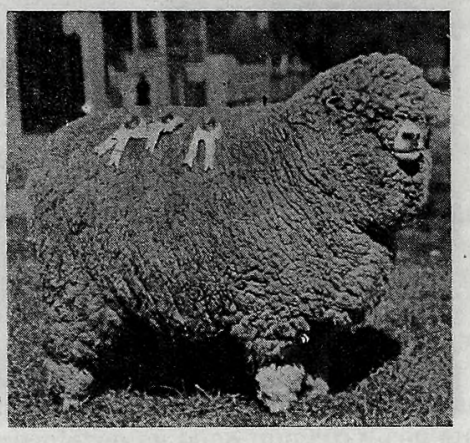


Campeón Corriedale, macho. (1967) Exp.: Eduardo E. Garros.



Campeón Merino australiano. (1609) Exp.: Emilio Miguel.

Campeones ovinos Palermo 1949



Gran Campeón Corriedale, hembra. (2197) Exp.: S.A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety".



Primer Premio Corriedale, borrega. (2247) Exp.: S.A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety".



Reservado Gran Campeón Corriedale, hembra. (2198) Exp.: Hugo Wendorff.



Segundo Premio Carnero Corriedale. (1973) Exp.: S.A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety".



Reservado Gran Campeón Corriedale, macho. (2176) Exp.: José Barrero e Hijos.

Palermo 1949

Ovinos Corriedale

Gran Campeón oveja y premios principales

Apuntes sobre la flora arbórea y arbustiva del Parque Nacional de Nahuel Huapi

Por José Santos Biloni

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Véase núm. 206, agosto 1948.

PROTEACEAS

Están representadas en la región estudiada por los géneros *Embothrium*, *Gevuina* y *Lomatia*, que se pueden diferenciar entre sí por los caracteres siguientes:

I. Fruto drupáceo, hojas imparipinadas, 2 glándulas hipóginas: *Gevuina.*

II. Fruto folículo polispermo, semillas aladas:

a) Flores rojas, hojas enteras, 1 glándula hipógina: *Embothrium.*

b) Flores blanquecinas o amarillentas; hojas enteras o divididas; 3 glándulas hipóginas: *Lomatia* (Clave de G. Looser.)

"Guevuin", "nefuen", "avellano de Chile" (*Genuina Avellana* Molina).

Es éste un árbol de bello porte que alcanza, en Chile, de 10 a 15 m. de altura, con 0,40 a 0,50 m. de diámetro en el tronco, aunque muchas veces se presenta más bajo y en forma arbustiva.

Las hojas, lustrosas y de elegante forma, coriáceas, son alternas, compuestas, imparipinadas, con 2 a 8 pares de folíolos aserrados, opuestos, algunas veces subopuestos, ovales, de 2 a 5.5 cm. de longitud, peciolulados; peciólulos 4 - 6 mm., el terminal 2 - 3 cm. El folíolo impar generalmente mayor que los demás o, por lo menos, más ancho. El raquis mide de 5 a 40 cm. Flores numerosas geminadas (es decir: de a 2) agrupadas en racimos axilares, angostos y alargados, situados en las extremidades de las ramas. Las flores, blanco-cremosas y con 4 tépalos más o menos encorvados, miden alrededor de 1 cm. de longitud.

Las anteras, elípticas, pequeñas y amarillas, poseen 4 sacos polénicos; están sostenidas por un pequeño filamento y alojadas en una depresión, cerca del extremo de los tépalos.

Gineceo unilocular, biovulado; estilo filiforme.

Las partes jóvenes de la planta, los pecíolos, pedúnculos y las flores están cubiertos de un tomento rojizo.

Fruto globoso, que tarda más de un año en madurar, con el ápice algo prominente, indehiscente, de 1,5 a 2 cm. de diámetro. Cambia paulatinamente de color, a la madurez, pasando de verde a rojo y luego a pardo oscuro casi negro. En relación al número de flores, fructifica poco (según Looser, de 50 flores sólo fructifican 5 - 6).

Estas avellanas, muy apreciadas en su país de origen, se consumen tostadas o reducidas a una harina que se utiliza en repostería. Trituradas proporcionan un sucedáneo del café.

Las plantas suelen presentar flores y frutos en diversos estados del desarrollo, simultáneamente. La madera, pesada (750 kg. el m³., según Navarrete), de hermoso veteado, es apropiada para mueblería.

Se reproduce de semilla y por estacas de ramas jóvenes, las que deben ser cubiertas con vasos de vidrio para evitar la desecación.

Por la belleza de su porte y su innegable utilidad merece ser cultivado en la región lacustre patagónica, pues el resto del país no le ofrece condiciones adecuadas para su crecimiento.

El "guevuin" es originario de la región central de Chile desde los 35° - 36° hasta las islas Guaitecas.

En nuestro país ha sido citado para el Chubut. Por nuestra parte lo hemos hallado en los alrededores de Puerto Blest (lago Nahuel Huapi) cerca de la frontera chilena, como arbolito de unos 4 metros de alto. Diem lo cita para la zona de Quetrihué (península de la parte Norte de Nahuel Huapi), en bosques higrófilos.

Como especie argentina parece ser muy escasa, por lo que debe intensificarse su propagación.

Lomatia. Este género de Proteáceas está representado en la región por 3 especies: *L. hirsuta*, *L. dentata* y *L. ferruginea*, que se pueden diferenciar entre sí por los caracteres siguientes:

I. Hojas compuestas (bipinatífidas o bipinadas): *L. ferruginea.*

II. Hojas enteras:

a) Con el margen doblado hacia abajo, dentadas sólo en la mitad superior: *L. dentata.*

b) Con el margen no doblado, dentadas casi hasta la base: *L. hirsuta.*

"Radal", "ralral", "raral", "nogal" (*Lomatia hirsuta* [Lam.] Diels) (= *L. obliqua*) (R. et Pav.) R. Brown.

Arbol que puede alcanzar 15 m. de altura, con un diámetro en el tronco de 50 - 70 cm. Follaje perenne, muy denso, que lo hace apropiado para formar cortina contra el viento. Hojas alternas, gruesas, coriáceas, lustrosas, de forma variable, aovado-elípticas, de 5 a 10 cm. de longitud, sostenidas por un pecíolo de 2 o más cm. Apice más o menos redondeado. El borde, que presenta dientes en gran parte de su extensión, *nunca está doblado hacia abajo*, como ocurre con el "piñol". Sus flores, pequeñas y amarillentas, están reunidas en inflorescencias axilares racimosas, que aparecen en la primavera. El fruto es un folículo leñoso de 3 a 4 cm. de longitud, excluyendo el pico.

El "radal" se utiliza en medicina para combatir dolencias bronquiales y su madera, curiosamente veteada, es una de las más hermosas del Sur, muy apropiada para mueblería fina. La corteza úsase en tintorería indígena (color de café).

Para la Argentina se ha citado para la región andina de Neuquén, Río Negro y Chubut. En Chile, de los 33° a los 45° de latitud Sur. Según Engler, se encuentra en los Andes del Perú y de Quito, en forma arbustiva.

"Piñol", "avellanillo", "ciruelillo", "radal" (*Lomatia dentata* [R. et Pav.] R. Brown).

Aseméjase bastante al anterior, aunque es más pequeño. Su altura pocas veces excede de los 5 m., con un diámetro, en el tronco, de 30 cm. Las hojas, alternas u opuestas, elípticas o trasaovadas, son menores y más agudas que en el "radal", menos coriáceas y lustrosas, de color mucho más

claro en la cara inferior que en la superior. *Margen claramente doblado hacia abajo, dentado sólo en la mitad superior.* Flores reunidas en racimos corimbosos breves; el fruto es un folículo de alrededor de 3 cm. de longitud. Su distribución geográfica coincide casi con la del "radal": de Neuquén a Chubut, en la Argentina; del 33° al 44° S. en Chile.

Aplicaciones de la madera semejantes a la del "radal".

"Fuinque", "huinque", "palmilla", "romerillo" (*Lomatia ferruginea* [Cav.] R. Brown).

Arbusto o árbol pequeño, de porte muy elegante, frecuente en las partes más húmedas de los bosques antartándicos. Hojas bipinnatífidas o bipinadas que recuerdan frondas de helechos, de 8 a más de 15 cm. de longitud, opuestas o alternas, cubiertas en el envés de vello ferrugíneo.

Flores amarillento-verdosas, con una mancha roja en la base de los tépalos, reunidas en racimos laterales relativamente grandes y anchos. El fruto es un folículo de 3 a 3,5 cm. de longitud, sin el pico.

Es la única especie argentino-chilena de hojas divididas; este carácter aparece, en cambio, en varias *Lomatia* de Australia y Tasmania.

El "fuinque" embellece con su presencia los rincones más húmedos del Parque Nacional de Nahuel Huapi, donde alcanza una altura máxima de 8 m., con 25 cm. de diámetro en el tronco.

Su distribución geográfica comprende, en la Argentina, una estrecha faja, la montañosa, en Neuquén, Río Negro y Chubut; en Chile, de los 35° a los 50° S., aproximadamente; es la especie de *Lomatia* más austral.

"Notro", "notru" o "ciruelillo" (*Embothrium coccineum* Forst).

Hermoso árbol de 6 a 9 m. de altura que ofrece un diámetro en el tronco de 30 cm. —según Fuentes, en Chile se observan ejemplares que alcanzan hasta 15 m. de elevación, con un diámetro de 80 cm.—, o simple arbusto, más o menos achaparrado, en la zona preandina. Sus hojas, cortamente pecioladas, enteras, alternas, discolores, de forma variable, aun sobre un mismo individuo: oval-oblongas, lanceoladas o lanceolado-lineales; existiendo ejemplares con hojas lobuladas y aun pinatífidas, lo que ha dado motivo a considerar diversas variedades, formas y también especies. Así hay autores que denominan *E. coccineum* Forst al "notro" de hojas anchas y oval- oblongas, y *E. lanceolatum* R. et Pav., al de hojas lanceoladas y lanceolado-lineales (Pérez Moreau y Hauman le conceden al último sólo categoría de forma, en cambio es buena especie para Skottsberg).

Las flores, de purpúreo color, aparecen hacia el extremo de las ramas, reunidas en corimbos. Perigonio corolino tubuloso, encorvado, de 3 a 4 cm. de longitud, y que se divide en 4 pétalos recurvados.

El fruto es un folículo de alrededor de 4 cm. de longitud, prolongado en largo pico. Especie de gran valor ornamental. Es la más austral de las Proteáceas, pues lo hallamos en Tierra del Fuego y cabo de Hornos (cerca de los 56° S.); por el Norte alcanza los 35° en Chile. En nuestro país se encuentra de Neuquén a Tierra del Fuego.

SANTALÁCEAS

De esta familia, en la que abundan las hemiparásitas, como el "matatrigo" (*Arjona sp.*), la única arbustiva en la región considerada es el "codocoypu", "sena" u "orocoipu" (*Myoschilos oblonga* Ruiz et Pavón), cuyo nombre genérico significa "comida del coipu" (coipu es la rata-nutria *Myocastor coypus*).

Se trata de un arbusto de alrededor de 2 m. de altura, de hojas alternas, caducas, apenas pecioladas, obovadas-oblanceoladas y terminadas en una puntita, de 14 - 38 mm. de largo por 6 - 14 mm. de ancho.

Flores pequeñas, purpurinas, reunidas en espigas axilares cortas, que aparecen antes que las hojas.

El fruto es una drupa más o menos esférica, de 6,5 mm. de largo por 6 mm. de ancho, púrpura oscuro, en cuya base se encuentran 3 brácteas persistentes.

Esta especie, que es la única del género, crece en Chile (región andina austral) y Argentina, desde Nahuel Huapi a Santa Cruz, y región magallánica. Aunque se han descrito otras especies, la doctora Dawson ha demostrado que sólo se trata de diferencias de carácter fenológico, debiendo ser sinonimizadas.

LORANTÁCEAS

"Quintral", "muermo" (*Phrygilanthus tetrandrus* [Ruiz et Pav.] Eichl.

La familia del epígrafe ofrece la curiosa circunstancia de estar constituída, en su inmensa mayoría, por vegetales hemiparásitos: despojan al huésped de parte de sus jugos nutricios y utilizan el anhídrido carbónico de la atmósfera, puesto que poseen clorofila.

En la región del Parque Nacional de Nahuel Huapí sólo se encuentra el "quintral", que decora con su roja floración, en estío y otoño, el severo follaje de los "maitenes" y "maquíes", a los que cobra muy caro, a veces, este "servicio de belleza" adventicia, pues no es raro hallar dentro del bosque el tronco muerto de los citados árboles indígenas cubierto por la vigorosa proliferación de la hemiparásita. También ataca a *Nothofagus* (según Reichert), álamos, al "chinchín" (*Azara microphulla*), *Salix sp.*; *Fuchsia magellanica*, *Berberis Darwinii*, *B. Parodii*, *Buddleja globosa* y *Colletia spinosissima* (según José Diem).

Esta lorantácea es un arbusto muy ramificado, de ramas cilíndricas y hojas más o menos opuestas, brevemente pecioladas, de limbo de hasta 5 cm. de largo, aovado, de ápice agudo o redondeado. Flores rojo-azafranadas, rara vez amarillas, de perigonio dividido en 4 lacinias y con 4 estambres, reunidas en racimos corimbosos terminales. El fruto es una especie de baya pequeña, de forma de huevo, de 1 cm. de largo por 0,6 cm. de ancho.

La fecundación del "quintral" se realiza por intermedio de los colibríes; otros pájaros se encargan de diseminarlo al devorar sus frutos, cuya parte embrionaria no digieren. Esta hemiparásita proporciona un tinte negro.

BERBERIDÁCEAS

Esta familia está representada en nuestro país únicamente por el género *Berberis*, el que comprende subarbustos, arbustos o arbolitos, por lo general espinosos, de flores amarillas, hermafroditas, 6 meras, y frutos azul-negruzco cubiertos de un polvillo ceroso, y prolongados o no en un pequeño "piquito".

La región de Nahuel Huaní constituye uno de los centros más importantes, en la República Argentina, del género *Berberis*, por el número de especies y de individuos (el otro corresponde a la selva tucumano-boliviano). Según la doctora Job, en la zona que nos ocupa crecen 15 especies, de las cuales las más típicas son:

Berberis heterophylla Juss., *B. buxifolia* Lam., *B. empetrifolia* Lam., *B. Darwinii* Hook., *B. linearifolia* Phil. y *B. barilochensis* Job.

Se los conoce, local y vulgarmente, con el nombre de "calafate" y "michay".

Como sería excesivo referirnos a las 15 especies mencionadas por la doctora Job en su notable trabajo titulado "Los Berberis de la Región de Nahuel Huaní", al que remitimos a los lectores deseosos de profundizar sus cono-

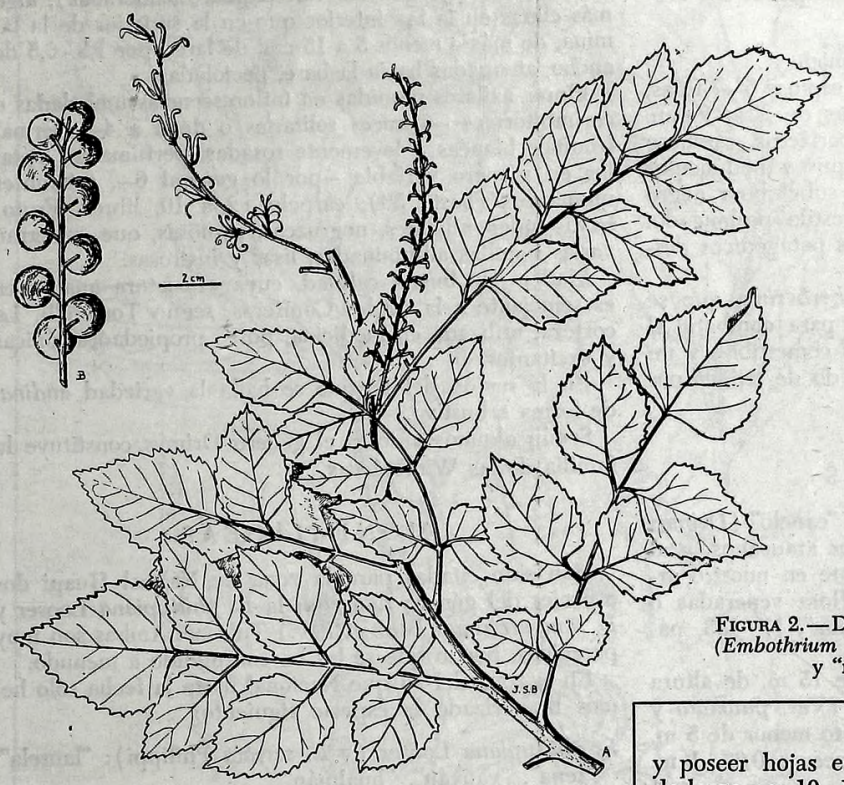


FIGURA 1. — A) Ramo florífero de "avellano" o "guevuin" (*Gevuina Avellana*). B) Frutos de la misma especie.



FIGURA 2. — De izquierda a derecha: "notro" o "ciruelillo" (*Embothrium coccineum*), "calafate" (*Berberis Darwinii*) y "monte negro" (*B. empetrifolium*).

cimientos al respecto, nos ocuparemos sólo de las siguientes:

Berberis heterophylla Juss., "Calafate".

Arbusto de hasta 1,5 m. de alto, de ramas tortuosas, espinosas (espinas 3 fidas, de hasta 2 cm. de largo).

Hojas lineal lanceoladas, de 15 - 20 mm. de largo por 3 - 5 mm. de ancho, reunidas en rosetas en número de 8; unas poseen 3 - 5 dientes espinosos en el margen, otras, más estrechas, son enteras.

Flores solitarias. Baya esférica azul negruzco, estigma sésil.

Especie propia de la Patagonia meridional, desde el 41° S. hasta las proximidades del Estrecho de Magallanes.

Berberis empetrifolia Lam., "Monte negro".

Subarbusto de hasta 40 cm. de altura, de tallos espinosos (espinas trífidas), de corteza pardo negruzca o pardo rojiza. Hojas filiformes, curvadas, agrupadas de a 10 (más o menos), de 7 a 15 mm. de largo con 1 - 2 mm. de ancho. Flores solitarias o agrupadas de a 2 ó 3 en cada nudo. Baya de estigma sésil. Crece en lugares pedregosos bien expuestos al sol. Es la especie de mayor difusión, pues se lo encuentra desde el sur de Catamarca hasta Tierra del Fuego.

Berberis buxifolia Lam., "calafate", "michay".

Es un arbusto de follaje tupido, de tallos nudosos, espinosos (espinas trífidas), hojas oval-lanceoladas, coriáceas, de borde liso, de 12 - 14 mm. de largo por 8 mm. de ancho, reunidas de 6 a 10 en cada nudo en especies de rosetas que cubren el tallo. Flores solitarias. El fruto es una baya esférica, de alrededor de 1 cm. de diámetro, azulado, con estigma sésil; comestible. Habita en los bosques cordilleranos entre los 37° y 45° S.

Berberis Parodii Job.

Se asemeja mucho al anterior, del que difiere, entre otros caracteres, por ser *árbol*, de 5 a 6 metros de altura, y poseer hojas espatuladas, papiráceas, de 20 - 40 mm. de largo por 10 - 15 de ancho. Crece a orillas de los lagos y en la base de los cerros en los bosques patagónicos, entre los 40° y 42° S.

Berberis linearifolia Phil., "calafate", "michay".

Arbusto de hasta 2,5 m. de altura; hojas coriáceas, lineal lanceoladas con el ápice mucronado, borde entero, de 2 - 5 cm. de largo por 8 - 10 mm. de ancho, reunidas de 5 a 7 en la axila de cada espina, verde brillante por encima, mate por debajo.

Espinas trífidas, curvadas, de 1 a 2 cm. Flores amarillo naranjadas, agrupadas de 7 a 10 en la axila de las hojas. Baya negro-azulada, subglobosa o lageniforme, de 1,3 cm. de largo y 0,8 cm. de ancho, terminada en un pequeño estilo. Fruto comestible.

Habita en los bosques cordilleranos desde los 40° a los 42° S.

Berberis barilochensis Job.

Arbusto de 1,50 m. de alto, muy ramificado, espinoso (espinas 3 - 5 fidas). Hojas de forma variable en el mismo individuo, coriáceas; unas oval-lanceoladas, de 10 - 20 mm. de largo por 4 - 7 mm. de ancho, mucronadas, borde entero o sinuado; otras lanceolado-cuneadas algo mayores, dentadas. Flores solitarias; fruto: baya subglobosa, de alrededor de 1 cm. de diámetro, de estigma sésil.

Frecuente en las orillas de Nahuel Huapí, en suelo arenoso. Se lo halla también en los bosques de "ñires" del mismo lago.

Berberis Pearcei Phil., "saloll".

Arbusto de cerca de 1 m. de altura. Se caracteriza por sus hojas relativamente *grandes* (de hasta 9 cm. de largo por 2,5 cm. de ancho) oval lanceoladas, coriáceas, de borde espinuloso dentado, reunidas de 5 a 10, y *por no presentar espinas* (rara vez las posee: en este caso son 5 fidas, de 3 a 5 mm. de longitud). Inflorescencias corimbosas axilares, con 8 - 14 flores. Bayas azul-negruzcas casi esféricas, de 7 mm. de diámetro, con estigma sostenido por un estilo.

Es una de las especies más bellas de entre los Berberis indígenas, propia de los bosques húmedos de la cordillera patagónica. Hemos herborizado al "saloll", entre otros

lugares, en las inmediaciones de los ventisqueros del Tronador, bajo monte de "lengas".

Berberis Darwinii Hook., "calafate", "michay".

Arbusto de 2 - 2,50 m. de altura, con espinas 5 - 7 fidas, pequeñas (2 a 5 mm.), hojas cuneadas de 20 - 25 mm. de largo por 10 - 13 mm. de ancho, coriáceas, espinoso dentadas. Flores amarillo oro, con raquis y pedúnculos rojizos, reunidas de a 15 a 20. Baya subglobosa negro azulada, de 1 cm. de diámetro, con estilo prolongado. Fruto comestible. Abunda en los Andes patagónicos desde el 40° al 46° S.

Los *Berberis* en general contienen *berberina*, que se utiliza como sucedáneo de la quinina para combatir el paludismo; algunos proporcionan frutos comestibles y un colorante amarillo, empleado en el teñido de tejidos por los indígenas.

MAGNOLIÁCEAS

Pertenece a esta familia el "boigue" o "canelo" (*Drimys Winteri* Forst.), el árbol sagrado de los araucanos, y al cual ya nos hemos referido extensamente en nuestro artículo intitulado "Plantas de nuestra flora veneradas o temidas" ("Revista Geográfica Americana", Nº 158, páginas 259-264, Nov. 1946).

Hermoso árbol que puede exceder de 15 m. de altura con más de medio metro de diámetro (Var. *punctata* y var. *chilensis*) o simple arbusto o arbolito menor de 5 m. de altura (Var. *andina*), reducido a veces a 0,60 - 1 m. de elevación.

Su aspecto recuerda al de ciertas magnolias; posee follaje perenne, constituído por hojas lisas, enteras, coriáceas, oblongas u oblongo-lanceoladas (forma y dimensiones distintas según las variedades consideradas), algo más claras en la faz inferior que en la superior de la lámina, de más o menos 5 a 15 cm. de largo por 1,8 - 6,5 de ancho, atenuadas hacia la base, pecioladas.



FIGURA 3. — El "lingue", única Laurácea de la Patagonia argentina. (Atención del Dr. R. Pérez Moreau.)

Flores axilares reunidas en inflorescencias umbeladas o corimbiformes —a veces solitarias o de 2 a 4—, hermafroditas, blancas o levemente rosadas, perfumadas. Pétalos en número variable —por lo general 6—, estambres numerosos (hasta 50); carpelos, 2 a 10, libres. Fruto: bayas independientes, negruzcas, carnosas, que encierran varias semillas albuminadas, lisas y lustrosas.

Madera de buena calidad, cuya estructura anatómica es semejante a la de las Coníferas, según Tortorelli. La corteza, utilizada en medicina, posee propiedades tónicas y excitantes.

En la región del Parque se halla la variedad *andina*, de forma arbustiva.

Según algunos autores el género Drimys constituye la familia de las Winteráceas.

MONIMIÁCEAS

Han sido citadas para la zona de Nahuel Huapi dos especies del género *Laurelia*: la *L. philippiana* Looser y *L. sempervirens* (Ruiz et Pav.) Tulasne. Ambas son muy parecidas, por lo que se las ha confundido a menudo.

En la zona del Parque Nacional hasta la fecha sólo hemos herborizado la especie siguiente:

L. philippiana Looser (=*L. serrata* Philippi): "laurela", "tepa", "vauván", "huahuán".

Árbol de hasta 25 m., de follaje perenne y hojas opuestas, oblongo-lanceoladas, fuertemente aserradas, de 10,5 cm. de largo por 3,5 cm. de ancho, lustrosas, coriáceas.

Flores verdosas, pequeñas, unisexuales, reunidas en racimos axilares en número de 8 a 15 y aun más, encontrándose las masculinas y femeninas en el mismo racimo. Los frutos son unas especies de cápsulas con numerosas semillas provistas de vilano pardusco, constituído de pelos simples de alrededor de 1 cm. de largo.

Planta aromática: la madera de esta especie se caracteriza por su olor desagradable, fecaloide, cuando fresca.

L. sempervirens (Ruiz et Pav.) Tulasne (= *L. aromatica* Poiret) "laurel", "laurel fino", "tihue".

Posee las hojas algo más pequeñas y proporcionalmente menos anchas que las del "huahuán", ondeadas y ligeramente aserradas. Toda la planta exhala agradable olor aromático debido a la presencia del *cineol* o *eucaliptol*, y su madera es de mejor calidad que la de su congénere.

Laurelia es otro de los tantos géneros que aparecen también en Nueva Zelandia, revelando los lazos existentes entre las floras neozelandesa y la del extremo suroeste de América meridional (región magallánica).

LAURÁCEAS

"Lingue" (*Persea lingue* Nees).

Si bien en los bosques antartándicos abundan los vegetales con porte o follaje de tipo de "laurel", no encontramos en la región considerada ninguna *Laurácea* verdadera; únicamente en las inmediaciones del lago Puelo, situado ya en territorio de Chubut y a los 42°10 de latitud S. y donde el bosque higrófilo occidental pedemontano irrumpe apenas en territorio argentino, hallamos un representante de la citada familia: el "lingue". Es éste un árbol que, en Chile, alcanza los 20 m. de altura, con diámetro en el tronco de alrededor de medio metro, aunque Urban cita ejemplares de 1,60 m.

Hojas alternas, de breve pecíolo, coriáceas, de lámina ovalada o elíptica, con base atenuada hacia el pecíolo, de 9 por 3,3 cm.; envés ferrugíneo.





FIGURA 5.—Hoja de "fuinque" *(Lomatia ferruginea)* que semeja una fronda de helecho.

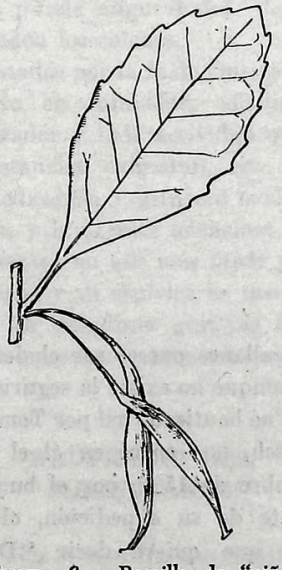


FIGURA 6. — Ramilla de "piñol" *(Lomatia dentata)*, según O. Urban.

FIGURA 4. — A) "Saloll" *(Berberis Pearcei)*; B a G), hojas de: B) de *B. barilochensis*; C) de *B. Parodii*; D) de *B. buxifolia*; E) de *B. Darwinii*; F) de *B. empetrifolium*; G) de *B. heterophylla*; H) ramilla de "codocoypa" *(Myoschilos oblonga)*; I) frutos, y J) flor de la misma especie; K) hoja de íd.; L) "Quintral" *(Phrygilanthus tetrandrus)*; M) "Boigue" *(Drimys Winteri)*; N) frutos de "huahuán"; O) ramilla de "huahuán" *(Laurelia Philippiana)*; P) "radal" *(Lomatia hirsuta)*.

Las flores están reunidas en panojas, provistas de vello ferrugíneo. El fruto es una baya azul-negruzca, más o menos ovalada, de sabor amargo, a pesar de lo cual es muy apetecido por las torcazas, que lo devoran y propagan luego sus semillas. Según Urban, en la época de la madurez de los frutos del "lingue", la carne de las torcazas se hace incomestible por la difusión del amargor. La madera, de color rojizo, se utiliza en carpintería, la corteza es rica en tanino. Los brotes nuevos intoxican el ganado que los ingiere. Constituye un hermoso árbol ornamental, en especial modo cuando sus hojas, antes de caer, se tornan rojas.

Convive, en montes mixtos, con *Laurelia sempervirens, L. Philippiana, Guevina Avellana, Eucryphia cordifolia*, etc.

En Chile encuéntrase desde la provincia de Aconcagua hasta el canal de Chacao. En nuestro país, en el lugar arriba indicado.

BIBLIOGRAFÍA

ABBIATTI DELIA: *Las Lorantáceas argentinas*, Revista del Museo de La Plata (Nueva Serie), Botánica, tomo VII, págs. 1-110 (1946).

DAWSON GENEVIEVE: *Las Santaláceas argentinas*, íd., tomo VI, págs. 5-80 (1944).

HAUMAN LUCIEN: *Note sur le Drimys Winteri* Forst. *et les especes voisines*, Comunicaciones Museo Ciencias Nat. de Bs. As. II (págs. 45-52, 1923).

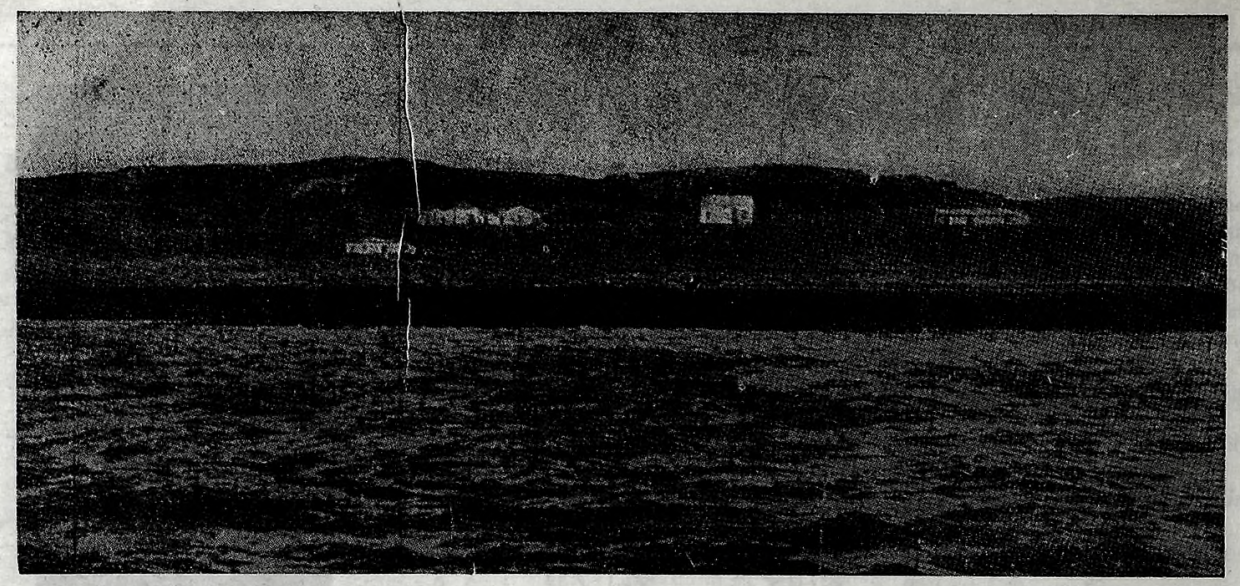
JOB MARÍA M.: *Los Berberis de la región de Nahuel Huapi*. Rev. del Museo de La Plata (Nueva Serie), Botánica, tomo V, páginas 21-72 (1942).

KOSTERMANS A. J. C. H.: *Las Lauráceas chilenas*, Rev. Universitaria, Santiago de Chile, 24. I. 201-232 (1939).

LOOSER GUALTERIO: *Las Proteáceas chilenas*, "La Farmacia chilena", Santiago de Chile. Nº 8, págs. 1-19 (1933).

PÉREZ MOREAU ROMÁN: *Reseña Botánica sobre los Parques Nacionales Nahuel Huapí, los Alerces y Lanín*. Anales del Museo de la Patagonia, tomo I, págs. 253-276 (1945).

URBAN OTTO: *Botánica de las plantas endémicas de Chile*, Concepción (1934).



CABOS SUELTOS DE HISTORIA PATAGONICA

A la manera de Carlos Borgialli

Por Josefina A. Marazzi

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

PUERTO DESEADO

Magallanes parece ser el descubridor, aunque no existe la seguridad de ello. Fué bautizado así por Tomás Cavendisch, que entró en él el 17 de diciembre de 1586, por el buque almirante de su expedición, el "Desire", que quiere decir "Deseo", nombre que luego fué mal traducido por Deseado. Sin embargo, en la relación del viaje de Van Noort se lee: "Puerto Deseado (a 27 ½ grados de latitud sur), así llamado por Tomás Candish (Cavendish) porque no pudo llegar hasta él sino después de largos y ardientes deseos." ("Toponimia de la costa patagónica y fueguina", por Martín Rodríguez.)

"BOSTON"

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS SOC. ANON.

INCENDIOS - MARITIMOS - AUTOMOVILES
ACCIDENTES DEL TRABAJO - CRISTALES
ROBO (casa de familia) - GOLF

Representantes de Cía. FIDELITY - PHENIX FIRE Ins. Co. of NEW YORK

CAPITAL AUTORIZADO $ 4.000.000.—
CAPITAL SUSCRIPTO $ 2.400.000.—
CAPITAL REALIZADO $ 2.400.000.—

SAN MARTIN 577 Buenos Aires T. E. 32 - 5341

EXPLORACIONES

La actual ría fué puerto de escala para la mayoría de las expediciones que, desde todos los rumbos, arribaron a las costas del austro: De Texel partió una expedición, comandada por Shouten y armada por Le Maire —con infinitas precauciones, simulan dirigirse a las Indias, ya que los particulares no podían organizar excursiones por impedirlo la Compañía de las Indias Orientales— fondeó en Deseado y permaneció varios días antes de proseguir hacia el sur; en cumplimiento de la Real Cédula de Felipe V, el gobernador de Buenos Aires José de Andonaegui comisionó a Olivares y le indicó fundar una misión jesuítica en las costas patagónicas, propósito que, si bien fracasó, permitió que trazaran la carta de la ría de Deseado, en 1746.

La expedición de Byron tocó la costa pedregosa, en sus dos obligados pasos hacia Puerto del Hambre. Ya en 1764 se consideraba la entrada de Deseado como puerto de escala, pues

el abastecimiento de esta expedición aguardaba en dicho puerto.

Los reconocedores se suceden: Perler, Pando —ya con orden de fundar una colonia, Goicochea, Piedra, Viedma, provienen de Buenos Aires y Montevideo.

Después de la fracasada Colonia que intentó levantar Viedma —en 1860—, destino que ya había seguido el Fuerte de los Españoles (1782) y la colonia pesquera (1790), los viajes son motivados por los relevamientos y la elaboración de cartas hidrográficas —Clariac, Elizalde, Malaspina y Gutiérrez de la Concha pueden citarse, además de las incursiones de la 'Adventure'' y la ''Beagle''—, de importantísimos resultados científicos, que fueron fletadas por el gobierno inglés.

Como puede observarse en esta esquemática relación, la costa de Deseado fué harto conocida para los navegantes que ansiaron conocer nuestras latitudes australes.

EXPLORACIÓN A LA PATAGONIA

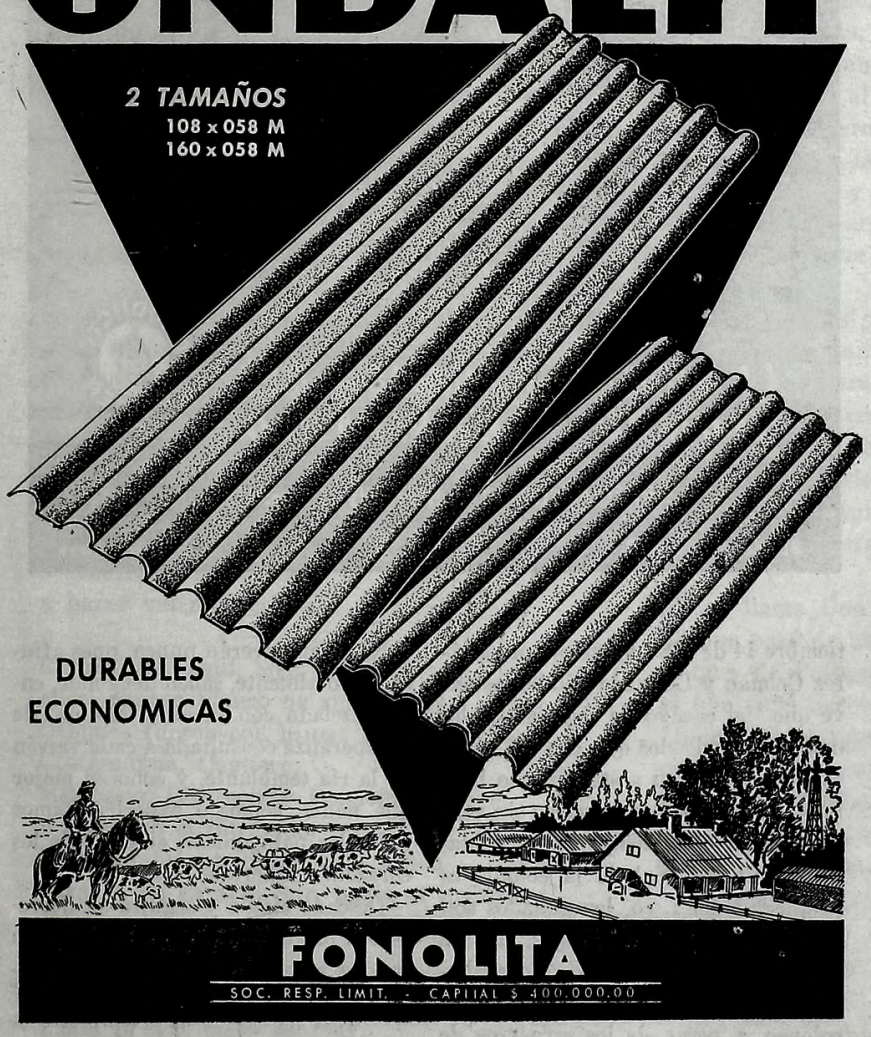
Atando cabos dispersos, anudo la nota referida en ''La Prensa'' del 5 de diciembre de 1881, que dice así: ''El gobierno nacional ha concedido el permiso que solicitó don Antonio Onetto, para explorar los territorios de la Patagonia. A fin de que se pueda costear los gastos de viaje, se le concede la libre exportación de todos los productos desconocidos que llegue a descubrir.'' Casi al azar, se libra a la ventura el sufrido italiano. Llega a la zona de Santa Cruz, recorre los ríos Chico y Chalía, y dos años más tarde es comisionado para buscar un emplazamiento a la nueva colonia Deseado y elige la zona donde desde 1881 se albergaba la subdelegación marítima. Al sur de la ría Onetto crea el reducto de sacrificio y progreso que con el devenir se transformó en la bella población atlántica. Después de una travesía inenarrable por las escasas comodidades y por la cantidad de trances difíciles vencidos, con la pitada augural del ''Loire'', descienden los colonos.

Alentados por la fe de Onetto, trasformado en fundador, colonizador, organizador y toda actividad que las circunstancias exigieran, con ejemplar dedicación y esfuerzo modela la colonia, y la plasma silenciosa y heroicamente; un año más tarde perece su cuerpo y su espíritu se incorpora al de los paladines gestores de las magnas empresas patagónicas.

NAUFRAGIO DEL ''MAGALLANES''

Los días se suceden con lentitud de siglos, sin otro altibajo que la ansiada visita de las naves en su anhelado sueño de acortar distancias. La colonia se conmueve inesperadamente. En junio de 1887, el esperado arribo del vapor ''Magallanes'' se trueca en angustiosa realidad. A la entrada en la ría, encalla en la costa rocosa, y un rumbo profundo en el casco produce el naufragio en escasos momentos. Viajaban en el barco destacados viajeros, que luego escribirán su nombre en el historial sureño. Citaré, sin menoscabo de los que suprima, pues todos los que iban al sur en ese entonces hacían patria, a los gobernadores de Santa Cruz y de Tierra del Fuego, Ramón Lista y Félix Paz, respectivamente; al subprefecto Cándido Chanston, íd. Alejandro Virasoro,

PARA CONSTRUCCIONES RURALES
LAS LEGITIMAS CHAPAS ASFALTICAS
ONDALIT



FONOLITA
SOC. RESP. LIMIT. - CAPITAL $ 400.000.00

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

id. Francisco Villarino, capellán José Beauvoir, además de 91 pasajeros y 68 tripulantes. En el naufragio del navío, comandado por el capitán Carlos Méndez, perecieron dos personas.

También viajaba en el "Magallanes" un viejo vecino de Río Gallegos, don Luciano Carrera, de quien escuché el relato primitivo y que figura en la lista —*un niño*— sin mencionarse más que el nombre de la madre, pero que recuerda con fidelidad detalles conservados, quizá por la misma circunstancia de haberle impresionado vivamente el choque.

Con fecha 30-7-1887 Cándido Chaneton eleva al gobernador Lista la nota que incluye la "lista de pasajeros y dotación del Transporte Nacional "Magallanes", que tuvo la desgracia de naufragar en este puerto el día 26 del que termina, en la fecha de la presente nota. Creo excusado hacer presente a S. S. que todos los empleados de esta subprefectura a mi cargo han cumplido con su deber. Prestaron todos los auxilios que los sentimientos de humanidad y los deberes del empleo exigen en casos de esta naturaleza..."

Los náufragos se refugiaron en los escasos reductos con que contaba el ingente pueblo. Lista trata de llegar a Punta Arenas a caballo y parte con una tropilla para fletar un navío de socorro. Pero la cañonera "Uruguay" y el "Azopardo" fondearon en puerto Deseado antes, procedentes de Carmen de Patagones, y solucionaron en parte la afligente situación de los pobladores. El aviso lo habían dado los tripulantes de un lanchón, que navegó hasta Patagones. La colonia en el que fué puerto de recalada y ansiosa esperanza desde los albores del descubrimiento patagónico, no resultó favorecida por los intentos colonizadores.

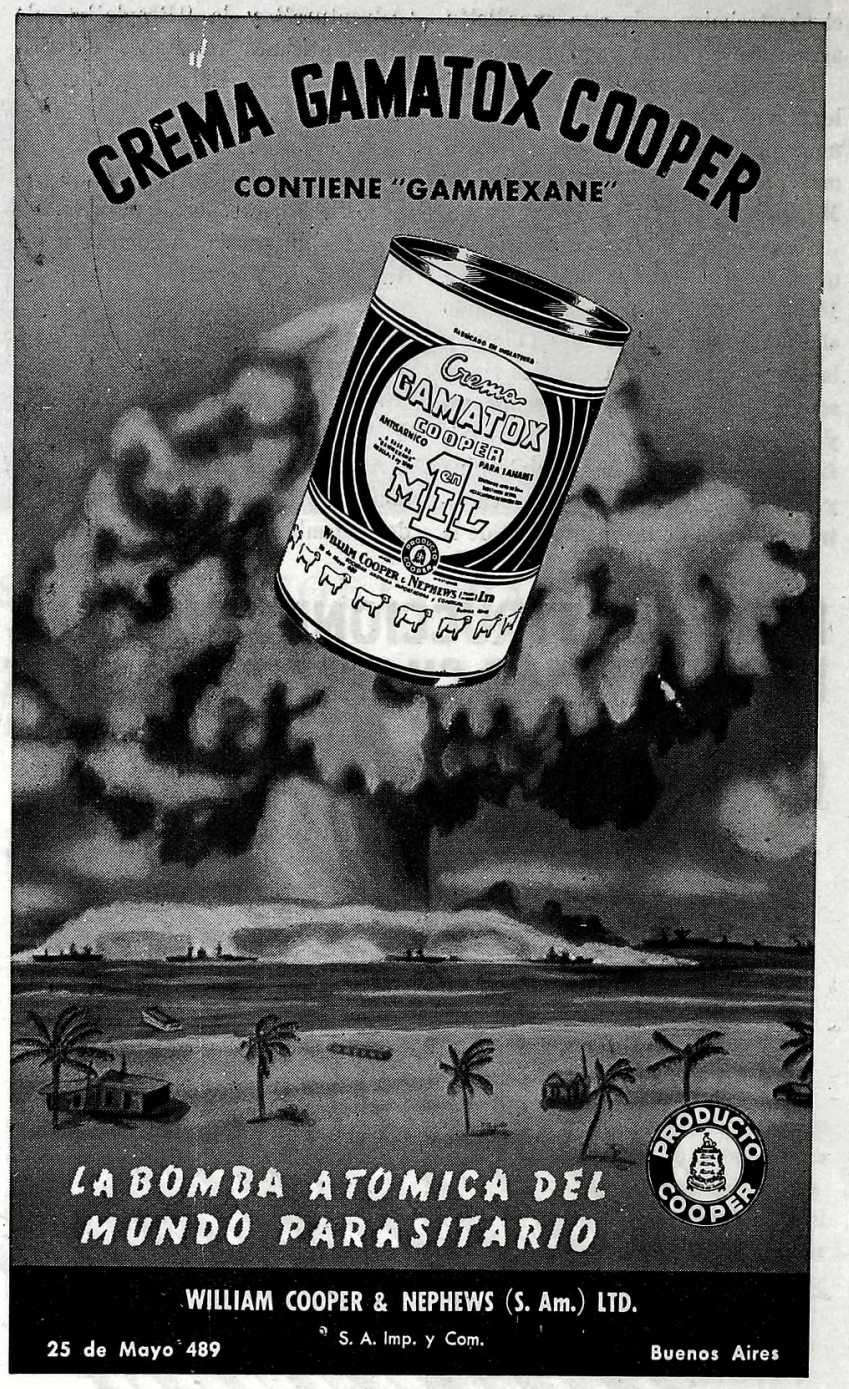
DISOLUCIÓN DE LA COLONIA

Tras el fracaso de la madre patria en el siglo XVIII, sigue el de nuestra Nación organizada y que revelan cuán difíciles fueron los comienzos de los pioneers australes. Un decreto de septiembre 14 de 1887, suscripto por Juárez Celman y Eduardo Wilde, resuelve que "el ensayo de colonias no ha dado los resultados que el P. E. tuvo en vista y que su sostenimiento hoy, importa erogaciones al erario sin ventajas para el aumento de la población". El material de la colonia es propiedad del fisco, los ganados son transportados a Río Gallegos, aunque en agosto de 1891 todavía no acabaron de desaparecer aquellos heroicos colonos, a pesar de los esfuerzos de Lista por lograrlo.

Ni desaparecerán nunca, pues afincados totalmente, saben del sudor, entremezclado con la nieve andina, de la esperanza consultada a cada vaivén de la ría temblante, y conocen mejor que nadie, como lo experimentamos todos los patagónicos, el valor de los corazones adheridos al suelo.

Deseado siguió y seguirá su derrotero. Pronto Antonio Onetto desde su bronce alentará, vigilante y emocionado, el lar de sus desvelos.

Julio de 1949.



De cara al Sur

Con motivo de la inauguración de la calle Don Bosco que ensambla con la ruta 3 de la red nacional.

De cara al Sur, por invisible ruta
se fué Don Bosco en alas de sus sueños;
de cara al Sur, en busca de un ocaso
de razas y de pueblos
que esperaban responsos
de la mano cordial del misionero...

De cara al Sur, por invisible ruta
se fué Don Bosco en alas de sus sueños;
iba a buscar tehuelches, araucanos,
emigrantes, loberos;
iba hacia el Sur, donde los vientos braman,
los hielos son eternos
y adonde todo es lucha,
todo anda tan revuelto
que rugen de coraje
hasta cuando se abrazan los Océanos...

Soñó en la Patagonia. La "de nadie"
y de todos: del nauta aventurero,
del pirata sin patria,
del proscripto sin techo,
menos del indio autóctono
que era su propio dueño...
Para eso iba el Quijote de este siglo:
a enderezar entuertos,
a socorrer los pobres,
a hacer valer derechos.

Él pasó por aquí, bien asentado
en el pegaso blanco de sus sueños...
Después fueron sus hijos:
Costamagna, Cagliero,
Milanesio, Beauvoir y Bonacina
y Fagnano el intrépido.
Ellos también trillaron esta senda
para ir, de cara al Sur, hacia el invierno:
hacia el frío, el dolor, el sacrificio
por el hermano indio del desierto...

Y luego de haber, bajo el Orión esquivo,
luchado como buenos,
y después de haber sido para todos
el padre y el maestro,
protector y Mecenas,
el guía y el señero,
ofrendan al país, civilizado
un predio tan inmenso
que cabe en él el cándido oro blanco
del vellón ovejero,
el oro rubio de la dulce fruta
y el oro negro y el carbón ¡el nervio
de la industria argentina
que marcha hacia las cumbres del progreso!

Y en pos de los soldados aguerridos,
y tras de los humildes misioneros,
fué también, cara al Sur, esta película
de hierro y de cemento
que vincula en abrazo generoso
la urbe y el desierto,
lo pasado y futuro,
lo que ven nuestros ojos y el recuerdo...

¡Y se llama Don Bosco!
El que pasó de cara al Sur primero,
el que vió Patagonias ignoradas,
el que soñó despierto...
¡Bien está al tope de la calle larga
el nombre del maestro:
así los que mañana cuando pasen
también de cara al Sur, hacia el invierno,
sabrán de qué es capaz un gran apóstol,
lo que vale un gran genio!

Raúl A. Entraigas

Bahía Blanca, mayo de 1949.



El Dr. Roberto A. Amallo, Presidente de la Cámara de Apelaciones, pronunciando su discurso.



El Gobernador Militar, general Julio A. Lagos, haciendo uso de la palabra durante la ceremonia.

Es inaugurada en Comodoro Rivadavia la Cámara de Apelaciones del Sur

La inauguración tuvo lugar a las 17 horas del sábado, con la presencia del gobernador militar general Julio A. Lagos; el vicario capitular de la Diócesis de la Patagonia, monseñor José Borgatti; encargado de la gobernación del Chubut, señor Oscar Núñez; juez letrado de Rawson, doctor Carreño, autoridades civiles, militares y eclesiásticas de la zona, integrantes del foro de las localidades de Rawson, Trelew, Esquel, Comodoro Rivadavia, Santa Cruz, calificados vecinos, funcionarios públicos, etc.

Se encontraba presente la Cámara en pleno, que integran los doctores Roberto A. Amallo, Augusto Coll Zulaga, José María Ferreyra Reynafé, Salvador D. Moreno, secretarios Dr. Ricardo Faré y escribano José Antonio de la Vega, y funcionarios y empleados del tribunal.

En primer término se procedió a labrar el acta de iniciación de las actividades del tribunal, y seguidamente el vicario capitular de la Diócesis de la Patagonia, monseñor Borgatti, bendijo el local.

A continuación hablaron el presidente del tribunal,



El Secretario de la Cámara, Dr. Ricardo Faré, dando lectura al acta de la inauguración.

Dr. Roberto A. Amallo, y el gobernador militar de la Zona, general Julio A. Lagos. Ambos discursos van reproducidos a continuación.



Discurso del Presidente de la Cámara de Apelaciones, Dr. Roberto A. Amallo

Es un gran honor para mí, inaugurar en nombre de la Excma Cámara de Apelaciones del Sud, las graves y delicadas tareas que le corresponde realizar en mérito de sus facultades fundamentales y de la jurisdicción que le atribuye la ley de su fundación y las que rigen concordantemente al funcionamiento de la Justicia Federal en el país.

Desde hoy contaréis con una Cámara de Apelaciones y puesto que ayer, el Senado

de la Nación, prestó acuerdo a uno de vosotros, para el cargo de juez, pronto, *muy pronto funcionará en nuestra ciudad un Juzgado Letrado.*

Este doble acontecimiento atraerá a Comodoro Rivadavia, un foro numeroso y distinguido que abonará con su cultura y su talento el elevado nivel intelectual de su población.

El intercambio de ideas, el entrechocar de las convicciones, el ímpetu abrasador de la polémica, a buen seguro que ha de ser una experiencia feliz para vosotros, porque ello, siempre que se realiza de buena fe, representa un saldo rico en beneficios.

Pero en lo que a los miembros de la Cámara concierne, sólo he de decir que nos proponemos trabajar para cumplir de la mejor manera la honrosa tarea que se nos ha encomendado, poniendo en la realización de este designio nuestro más patriótico empeño y nuestra firme voluntad de cumplir los altos propósitos que inspiraron la creación de este Tribunal y que ahora tienen su concreción definitiva en la obra extraordinaria de nuestro Presidente, el general Perón.

La Zona Militar de Comodoro Rivadavia, ha significado, para una vasta región de la Patagonia, la transfomación progresista y realmente estupenda, que hace de ella un emporio industrial que lo será sin precedentes en la historia de la República.

Quiero destacar en forma particular la parte que en todo ello le ha correspondido al señor Gral. Solari, figura brillante del Ejército de la Patria y vigoroso artífice de la obra realizada; y me es particularmente grato señalar igual eficacia en su continuador el señor Gral. Raggio, y en nuestro prestigioso Gobernador, el señor Gral. Lagos, cuya vieja estirpe en las filas del Ejército Argentino le dan una fisonomía propia y familiar en la tradición nacional.

Deseo por último dedicar unas palabras a esta ciudad que nos cobija con el gesto noble de su hospitalidad proverbial.

Ella es hija de su propio esfuerzo, y representa una fuerza creadora moral y sentimental, de todo lo que es digno y grande, como impulso y como sentimiento, como aspiración y como esperanza dentro de una colectividad vigorosa que va labrando día a día la grandeza de este pedazo de suelo argentino.

Ella ha progresado por el artilugio de un pueblo que confía en su destino y si la naturaleza guarda en su seno riquezas incalculables sólo fué para probar su generosidad pues las distribuyó generosamente en el resto del país, sin exigir un estipendio, sin reclamar una regalía.

Ella que no había conocido la ayuda nacional, lo dió todo para la Nación misma, con el tesoro de sus entrañas y con el amor y la sangre de sus hijos.

Venimos a sumarnos a la obra a realizar, tener por delante a esta dilatada Patagonia, hija de la leyenda madre del porvenir. En ella pareciera se agrandara el misterio y se plasmara lo ignoto en tanto que la pujanza de sus hijos construye con su esfuerzo una brillante realidad y cuando en la nostalgia de los amaneceres miramos a su mar sin horizontes, y creemos descubrir los navíos de Drake y Magallanes de Alcazaba y Sarmiento de Gamboa observamos también el presente con sus torres de petróleo surgiendo del océano, como un reto a los elementos, como un desafío a lo imposible, como la conquista de la inmensidad.

Nuestro objetivo es la justicia, y a su servicio estaremos, sin renuncias ni flaquezas "Virtud de virtudes la llamaba Platón". Amor del sumo bien la denominó San Agustín, y entre los dos reverberaban con el brillo de todos los soles del universo, las palabras de Jesús en el Sermón de la Montaña, expresión absoluta de la Justicia Divina inmutable y eterna.

Nuestra misión comporta un sacerdocio laico en el que participamos con la alta investidura que la ley nos otorga. En ella pondremos nuestros esfuerzos, sin olvidar jamás nuestra condición de Magistrados.

Ella nos obliga a estar por encima de las pasiones, nos hace proceder con imparcialidad y discreción, porque nuestra mayor eficacia radica en la prudencia. Nos hace ser humanos conocer la vida y comprenderla sin horrorizarnos ante las lacras de los desgraciados que cayeron en el delito. El juez debe dar cabida en su alma a la bondad, no somos ciegos instrumentos hieráticos de una diosa implacable, pensamos como Campoamor que "la luz de la justicia se refleja en la frente del eterno, y después de purificada desciende a la tierra convertida en benevolencia".

La instalación de esta Cámara de Apelaciones en Comodoro Rivadavia, vincula la Patagonia con su Tribunal de Alzada, ya no serán jueces distantes los que resuelven nuestros pleitos y querellas, serán magistrados arraigados a vuestro suelo, que conocerán de cerca vuestros problemas, y que estarán a vuestro lado sin otro anhelo que el bienestar de todos, sin otro fin, que el de asegurar entre vosotros la equidad.

Y ahora, a trabajar, a trabajar intensamente por la justicia, y en esa forma trabajaremos por la Patria.

Para la realización de este propósito empeñamos nuestro honor.

Si su problema
es uno de estos...

CALIDAD

Sólo vendemos repuestos de calidad provenientes de las mejores fuentes de producción, respaldadas por las más afamadas marcas mundiales.

RENGLONES CRITICOS

Nuestros clientes saben que pueden contar con nosotros para la obtención de esos repuestos y materiales críticos, tan difíciles de conseguir en plaza actualmente.

SURTIDO

En nuestro completo stock, puede encontrar la mejor fuente de abastecimientos para solucionar rápidamente sus necesidades de reposición.

SERVICIO

Nuestra organización especializada está capacitada para asegurarle un servicio de entrega rápida, exacta y eficiente en sus pedidos.

RECURRA A NOSOTROS

Importadores de repuestos en general para autos y camiones

YANKILLEVICH & FEINSTEIN

Sociedad de Resp. Ltda. Capital $ 2.500.000 m/n

TALCAHUANO 76 - T. E. 37-9021 - BUENOS AIRES

prelooker 61

Discurso del Gobernador de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, general Julio A. Lagos

Las relaciones internas del país después de largos años de organización, han demostrado acabadamente que la independencia económica, cultural y jurídica adquirida, conduce a la tranquilidad y a la felicidad del pueblo, amparado en la libertad como sistema y como norma.

Esa universalidad de intereses, engendrados en la naturaleza misma de los habitantes de la Nación, ha conformado la conciencia de una Argentina nueva, y en tal sentido pretendemos guiarnos, en cumplimiento de lo imaginado por los constructores de la nacionalidad. Es que ante los sucesos elementales o complejos que origina el movimiento intelectual del mundo, ante el amago de rebarbarización que amenaza la Europa actualmente, ante los antagonismos económicos que puedan surgir de conciencias desmedidas, la Argentina se eleva con empuje magnífico en todos sus habitantes y en todos sus confines.

Es que con alta finalidad se conduce la Nación, puesto su destino en el preclaro ciudadano y soldado, rector de las más caras aspiraciones del pueblo e intérprete de sus sentimientos. Es que la Nación se agiganta día a día, por medio del desarrollo de una conciencia común, que nos hace sentirnos más fuertes y libres en el seno de una solidaridad que no sabe de servidumbre de ningún calibre.

La República no ha seguido los pasos de aquellos que desoyendo los sabios consejos de Demóstenes cayeron en la abyección de la esclavitud y el oprobio de la planta extraña. En cumplimiento del fatalismo de su ley histórica, ha encaminado su destino hacia la Justicia por el Derecho y la Equidad. Su estructura jurídica dice de un país organizado sobre la base de una firme resolución y de una profunda cultura. No hemos destruído nada, ni se ha nublado nuestra vista ante la insensibilidad del pueblo o la sangre de sus hijos, vertida solamente en holocausto de su libertad.

Hemos construído así el país, que no otro era nuestro deber y nuestra consigna. Nuestra comunidad no ha padecido jamás la injusticia de la República aunque haya tenido que padecer en algunos períodos la injusticia de sus hombres. Lo hemos construído sin el complejo de la tribu originaria sin desaliento y sin pánico, con la serenidad inmensurable que heredamos de San Martín.

Una concepción de la vida, tal como la hemos definido en nuestros actos, ha permitido establecer un orden racional en las personas y las cosas en un nivel intelectual superior donde la vida del hombre se desenvuelve sin martirios, al amparo del gobernante de buena fe, del legislador inteligente y del juez ecuánime. Esto nos permite integrar el sentido de cultura que informan los elementos ético-intelectuales de la Argentina. Así la cultura, el arte, la ciencia y el derecho han encontrado buena tierra en el pasado y en nuestro presente.

Tratándose de algo que nos toca de cerca, reconozcamos que esta Patagonia es la Argentina imaginada en el corazón visionario de un Don Bosco, o en el alma heróica de algún explorador aventurero. Reconozcamos que ahora despierta a la conciencia del resto de la Nación, con el empuje de un inmenso organismo que se desborda incontenible ante el concierto económico y social de América, tal como naciera Buenos Aires a los ojos del mundo con su poderío insuperado, donde su sólo anuncio significaba asombro.

Existen condiciones y elementos de solidaridad entre el pueblo argentino, que reconocen un añejo abolengo, formando un núcleo homogeneo de sociedad organizada. Esa solidaridad está llegando a la Patagonia, y palpándose en el adelanto de sus poblaciones, y el afianzamiento de sus instituciones primordiales. Se debe declarar como un deber para todos los argentinos esta solidaridad que no conoce límites, contemplando recíprocas necesidades y afianzando sus progresos en forma ascente y continua.

En la consecución de tan altos fines, debe privar la estructura jurídica organizada sobre cimientos inconmovibles, pues nada podemos hacer en esta aproximación magnífica, sin un orden protector y de amparo, sin una justicia permanente, sin un verbo de equidad antepuesto a todos los pasos de la vida. Estas palabras, pronun-



Para colaborar con los ganaderos del sur y facilitarles el adecuado traslado de sus productos con motivo de las próximas exposiciones ganaderas, la Aeroposta Argentina ha habilitado un servicio especial de transporte de animales vivos, que se complace en ofrecer a una tarifa muy reducida.

Solicite informes en nuestras Agencias o en nuestra Casa Matriz.



SOCIEDAD MIXTA AEROPOSTA ARGENTINA

AV. JULIO A. ROCA 610 - T. E. 33-6211 y 33-8441



ciadas en tan solemne momento para estas tierras de promisión, quieren señalar cuán grata es al alma del gobernante esta entronización de paz y de concordia, esta unidad de cultura que se crea, esta Cámara de justicia, que llega como un faro orientador dirigiendo sus rayos fraternales y comprensivos a todos los hombres que en sus puertas, demanden un derecho.

La organización judicial, la pureza de los magistrados, la dignidad de la función pretoriana, han sido preocupación fundamental del Superior Gobierno Nacional y del Gobierno Militar de Comodoro Rivadavia. Por ello, la instalación de la Cámara de Apelaciones para la Justicia Letrada de los territorios del Sud, tiene un hondo significado por la importancia que reviste y el valor sustancial de sus tareas.

Hasta el presente, la Cámara Federal de La Plata recibía las apelaciones de las sentencias judiciales de los magistrados del Sur. A nadie escapa lo que significa para los litigantes recurrir a un Tribunal lejano, desde tan distantes lugares, pues ello hacía virtualmente inoperante la apelación, consulta o superintendencia, llegándose a conformar una Justicia que podríamos llamar primitiva, similar a aquella famosa Audiencia de Charcas en nuestra época colonial. Aquí se estrellaban los más elementales principios de buena justicia; la celeridad y el poco costo de la misma. Juicios pesados, lentos, hacían perder a los litigantes tiempo precioso en la obtención o la defensa de un derecho, con la subsiguiente erogación pecuniaria que no todos estaban dispuestos o podían pagar.

Por todo ello, Comodoro Rivadavia, centro económico de relevante importancia en el panorama argentino, situado en una posición conveniente con respecto a los juzgados letrados de Río Gallegos, Esquel, Trelew, el futuro juzgado letrado de Tierra del Fuego y el juzgado letrado de Comodoro Rivadavia, de próximo funcionamiento, viene a dar asiento al tribunal que durante tantos años se esperara en la Patagonia, facilitando así la buena marcha de la justicia y permitiendo el logro de una de sus necesidades más primordiales.

Una nueva jerarquía de valores ha de surgir de esta organización de la justicia, proporcionando regularidad a los sistemas económicos de la zona mediante la rapidez lógica que han de tomar las decisiones comerciales del alto tribunal; asegurando la familia por la facilidad de proporcionar más ejecutivamente los problemas que se originen; mejorando socialmente el núcleo de población por contar con Jueces que conocen los inconvenientes de vida y de la Patagonia pues participan de sus inquietudes y viven en ella.

Coincide felizmente la inauguración de este Tribunal con un proyecto de ley que someterá mi gobierno a la consideración del Poder Ejecutivo para su presentación ante el Honorable Congreso Nacional. Se trata de la reorganización total de la justicia de menor cuantía en la Gobernación Militar, que aportará indudablemente un beneficio social de vastas proporciones. Yo he esperado el momento propicio de esta solemnidad, para comunicar este proyecto a la opinión pública, en la seguridad de que las más beneficiosas medidas que pueda sugerir en el curso de mi actuación pública, han de ser sin duda alguna las relacionadas con la estructuración de la Justicia, para lograr que la misma sea aquella maestra de la vida, inventora de las leyes y guía de toda virtud, tal como la imaginaba Cicerón.

Este criterio nuestro reconoce su fuente en la historia jurídica de la Nación. Así el reglamento para la Administración de Justicia de las Provincias Unidas del Río de la Plata del 23 de enero de 1812, al asegurar la libertad y los beneficios que de ella deriva, manifiesta: "No hay felicidad pública sin una buena y sencilla administración de Justicia."

El proyecto de reestructuración de la Justicia de la Gobernación Militar, responde precisamente al imperativo de pasar del ensayo a la enseñanza de una dolorosa experiencia con respecto a la Justicia menor de los territorios nacionales. *Así, hemos proyectado la creación de un Juzgado de Paz Letrado para la Gobernación Militar, con asiento en Comodoro Rivadavia,* que responde en líneas generales al régimen que informa la Ley 11.924 para la Justicia de Paz Letrada de la Capital Federal. *Creamos un sistema adecuado de apelación para las sentencias de los Jueces de Paz ante el Juez de Paz Letrado. Se eleva la competencia de la Justicia de la Gobernación y se permite mayor amplitud y libertad a las tareas de los Jueces de Paz y del Juez Letrado.*

Se imponen asimismo similares recaudos que los de la Ley 11.924 en cuanto a las cualidades exigidas para desempeñarse como Juez de Paz Letrado. *El proyecto de Ley establece además dos Juzgados de Paz en Comodoro Rivadavia, uno con asiento en la ciudad y el otro en el Barrio de la Loma. Se determina que el Registro Civil de Comodoro Rivadavia estará a cargo de un abogado o escribano público y funcionará independientemente de los juzgados de Paz.*

Además se procede a agilizar el procedimiento mediante la incorporación a la Ley 12.913, de normas procesales modernas de indudable beneficio para la Gobernación.

Al dejar inaugurada la Cámara de Apelaciones para la Justicia Letrada del Sur, he querido dar en rasgos generales, el pensamiento de este Gobierno Militar, consecuente con los principios orientadores y las normas inspiradoras del Superior Gobierno Nacional.

Señores, podemos gloriarnos del encadenamiento de sucesos generosos para el bienestar de estos pueblos. El alto destino a que se reservan estas tierras será la felicidad de nuestros hijos. Actos de esta naturaleza pueden confirmar una época que no teme sucumbir pues son el exponente de una conducta recta en un Gobierno dedicado al logro de la prosperidad de todos los habitantes de la Nación.





Bodas de oro sacerdotales del Rv. P. Federico Torre

Su celebración en Río Gallegos

La Patagonia meridional festejó jubilosamente las bodas de oro del Rev. P. Federico Torre, benemérito misionero salesiano, que cumple este año 50 años de sacerdocio y 42 de vida misionera en la Patagonia.

Los Ex-alumnos salesianos de Río Gallegos, organizaron los festejos para el día 26 de junio p. pdo.; los pobladores sureños se adhirieron con intenso entusiasmo: llegaron más de 100 telegramas del interior del Territorio y la Misa jubilar fué una ferviente jornada Eucarística que conmovió a los fieles.

El almuerzo congregó a numerosos amigos: a los postres hablaron los señores José Castro y Anselmo Fernández: el coro de los estudiantes, desarrolló un variado programa de cantos regionales que amenizó la reunión.

El niño Alberto Susacasa presidente de la Liga "Pibes Alegres", trajo el saludo de la niñez.

Al anunciarse que se iba a leer un cablegrama del Santo Padre, los comensales de pie, escucharon su lectura, que rezaba así: *"Santo Padre, bendice benemérito misionero salesiano, P. F. Torre, al festejar sus bodas de oro sacerdotales, pidiendo al Supremo Dador, le colme de bendiciones y consuelos."* — *Montini (Sustituto.)*

Acallados los fragorosos aplausos que siguieron al cariñoso telegrama, púsose de pie el Padre Torre, que visiblemente emocionado, agradeció los festejos, y recordó episodios de sus 42 años de jiras misioneras por los Territorios del Sur, encontrando siempre el apoyo de las autoridades y de los pobladores.



Discurso del señor Anselmo Fernández, en representación de los pobladores

Señor Secretario de la Gobernación,
Reverendo Padre Torre,
Señores:

Como ex alumno salesiano de este querido colegio de Río Gallegos, quiero hacer oír mi palabra en este homenaje de cariño al Reverendo Padre Federico Torre, intrépido misionero en estas latitudes de la Patria durante luengos años, derramando a manos llenas y sin medida todo su amor cristiano en lo espiritual como en lo material.

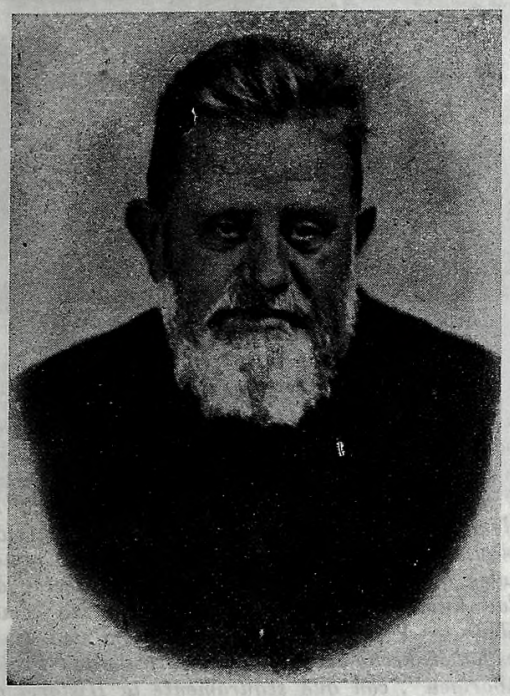
La figura del Padre Torre, se agiganta y se ennoblece cuando se le ve desafiando las inclemencias de los crudos inviernos y salir en los principios con su cochecito a caballo y después con su automóvil a recorrer largas distancias con el objeto primario de visitar a sus indios, como él cariñosamente lo dice, siempre que se le pregunta sobre los planes y proyectos a realizar en sus jiras misioneras.

La meta de sus visitas la constituyen para nombrar alguna: Comus Aike y Lago Cardiel en nuestro Territorio, así como las demás reducciones de los demás Territorios del Sur, y Tierra del Fuego, incluyendo los yaganes y los alacalufes de Navarino y los canales, respectivamente.

Yo, señores, con conocimiento de causa, puedo decirles a ustedes que encontrándome en la estancia "La Nevada", he visto llegar a ella con tiempo malísimo al Padre Torre llevado del deseo primordial de acercarse al rancho del indio apodado "El Gaucho", en la costa del río Santa Cruz, con el fin de socorrerle en lo espiritual y en lo material, llevándole de todo bien de Dios a ese pobre hombre desheredado de la fortuna.

Otro hecho de los muchos que omito para no herir la susceptibilidad de la modestia del Padre Torre: "En uno de los muchos viajes hechos por él a Buenos Aires en demanda de algo para sus indios, fué atendido en audiencia por el que fué Presidente de la Nación, el General Agustín P. Justo, al cual solicitó le permitiera llevar a su presencia en la Casa de Gobierno a un hijo del desierto, al «Indio Soldado», de más de 100 años de edad." Deseo que no pudo ver satisfecho, debido al fallecimiento de dicho indio.

Serían tantos y tantos los hechos y anécdotas relativas a este hijo preclaro de Don Bosco que sería cosa de nunca acabar el relatar las más interesantes. Los ex alumnos de Don Bosco de este Colegio, y con ellos los pobladores de esta parte de la Patria, hemos querido ofrendarle este sencillo y elocuente homenaje de admiración y cariño por la obra cumplida en sus largos años de vida sacerdotal y misionera que hoy ve coronada con su Misa de Oro Jubilar, secundando los ex alumnos con todo esto, las enseñanzas recibidas en este querido Colegio de aque-



Rev. Padre Federico Torre.

llos queridos maestros salesianos que jamás podrán borrarse de nuestra memoria: el Padre Crema y el Padre Mausch.

Padre Torre: Hacemos votos por que Dios Nuestro Señor le conserve por muchos años para consuelo y alivio de sus indios y que nosotros podamos aquí reunidos celebrar vuestras Bodas de Diamante.

Señores: Viva el Padre Torre, viva la Patria y vivan los salesianos del temple y acción que ostenta el que festejamos. Nada más.

Discurso pronunciado por el señor José Castro, en representación de los ex alumnos de Don Bosco de Río Gallegos.

Esta mañana, la mirada de todos nosotros, acompañados por la de otros muchos católicos de la nuestra y de otras Patrias, se fijaba en el sacerdote de barba blanca que en el altar de nuestra vieja iglesia, celebraba su Misa de Oro. Pasar 50 años junto al altar es una gracia especial del Señor, y no suele ser el marco acostumbrado de la vida sacerdotal; pero si además el Jubileo de medio siglo encuentra al sacerdote engolfado en los afanes del misionero ambulante por estas queridas tierras patagónicas, es señal de una labor incansable y de una fuerza inaudita. Por eso subió esta mañana a los cielos la oración de la gratitud, mientras rodeábamos el altar, acompañando al R. P. Federico Torre en la celebración de su cincuentenario sacerdotal; y por eso ahora, en este ágape fraterno rodeamos a este valiente misionero que rememorando las gestas de los primeros monjes de la cristiandad, ha ido ensanchando las fronteras de la Patria y aumentando el número de sus hijos, sembrando en el corazón del indígena, los tres amores de Dios, de Madre y de Patria.

Señores: El año 1894, hace 55 años, un joven clérigo besaba con su planta nuestras tierras americanas. Allá en su niñez, cuando tenía 8 años, San Juan Bosco, su maestro, le profetizó: "Tú llegarás muy joven al sacerdocio"; y en efecto, sólo 23 años contaba nuestro festejado cuando recibió las órdenes Sagradas. Sus grandes dotes, entre las cuales no faltó la de su competencia musical, pues es autor de numerosas piezas de ponderable valor artístico, y sobre todo su amor a Dios y a las almas, lo convirtieron bien pronto en el buscador de éstas, habiendo ejercido la dirección en colegios y parroquias salesianas durante varias decenas de años.

Don Bosco tuvo como lema de su vida, que dió en herencia a su Congregación el mote: "Dadme almas y llevaos lo demás." El Padre Torre, ha sido fiel a este anhelo del Padre y lo ha hecho carne de su carne y sangre de su sangre.

Permitidme recordar una anécdota de la vida de nuestro festejado: Sus familiares de Italia, hace un tiempo se presentaron ante nuestro Rector Mayor en Turín, para pedirle que ordenara al Padre Torre la vuelta a Italia, librándole de sus trabajos por tierras patagónicas. Pero en esos momentos precisamente el Superior acababa de recibir una carta desde América que decía: "Querido Padre: Yo deseo terminar mis días en medio de mis queridos indios." Las lágrimas del Superior y de los familiares de nuestro festejado, dieron fin a la entrevista. Y ese amor al indígena, que por su inferioridad está tan expuesto a las inclemencias del tiempo y de la suerte, ha llevado al Padre Torre a recorrer montañas, lagos y canales, para llevar al indio la ayuda material y el consuelo espiritual que reporta la práctica de nuestra Santa Fe y la esperanza en una vida mejor en el Más Allá.

Con absoluto desinterés por el provecho personal, impulsado nada más que por la sed de almas y el amor al prójimo por amor a Dios, ha sido lo que hace pocos meses, casi nos priva de la vida y de la vista de este gran señor de las Pampas, a causa de una gravísima infección contraída en su convivencia con los indios Yaganes, infección cuyas consecuencias aun siente.

Esa sed de almas y ese amor puro al prójimo le ha dado ánimo a este caballero de Cristo y de la Patria, para recorrer en todas direcciones a lomo de caballo nuestra Tierra del Fuego y nuestra Gobernación y la del Chubut; y cuando pudo contar con un automóvil, un vuelco en una de sus célebres jiras, le ocasionó el triste percance de traer consigo durante dos días el cadáver de su viejo y fiel acompañante, el hermano salesiano Don Ernestito Radato.

Señores: No quiero cansaros más. La vida del Padre Torre, es ya de todos conocida y no hace falta que yo la cuente.

Querido Padre Torre: Nosotros, los ex alumnos de este querido Colegio, que como todos sus congéneres, ha sido y es un baluarte de civilización y un fuerte avanzado de la Patria, y con nosotros todos los amigos que hoy os rodean, os felicitamos por vuestros 50 años de sacerdocio, durante los cuales habéis sabido ser un excelente pescador de hombres, un buen Pastor, un Imán para las almas, un operario diligente en una mies abundante y con escasez de operarios, un fuego en estas tierras del frío, para llevar el calor vital a los espíritus y a los cuerpos de todos los que se aproximaron a vos en vuestra vida.

Termino mis palabras, haciendo votos por que la ayuda y la simpatía con que el Padre Torre es atendido por las Autoridades y el pueblo de estas latitudes, siga siempre en aumento a fin de que nuestra Patria se haga cada vez más acreedora a las bendiciones del Dador de todo bien, a quien pedimos también una gran recompensa

para este luchador, y para nosotros la gracia de hacerle compañía en aquel Banquete Celestial, que nunca tendrá fin.

Discurso de un recluso en ocasión de la visita del P. Torre a la cárcel de Río Gallegos

Padre Torre:

Benemérito misionero, discípulo de aquella alma generosa y predestinada que se llamara Juan Bosco. Henos aquí reunidos para rendiros el homenaje de admiración y de gratitud por vuestra humanitaria tarea evangelizadora, cumplida a través de medio siglo, por las hostiles mesetas y cañadones patagónicos. Algunos de los aquí presentes saben del abnegado sacrificio que durante ese lapso hicisteis en estas regiones, sin que jamás os arredrara ninguna circunstancia. Demostrasteis así, siempre, ser digno del apostolado salesiano del cual tantos cruzados dejaron en el sur argentino y chileno, una luminosa estrella con su humanitaria tarea. Estos hombres que os conocen se asocian al homenaje ofrendándote un recuerdo perenne en sus corazones sencillos y, por lo mismo, comprensivos de tan grande como generosa consagración de vuestra vida de misionero. Y los que hoy os ven por primera vez en persona, comprenden la magnitud de vuestra alma porque su irradiación evangélica, como la del insigne Don Bosco, trasvasó los límites regionales, como una luz meridiana, alumbrando senderos extraviados y diluyendo las tinieblas de la desesperación en medio de las soledades patagónicas y fueguinas, que es decir en el espacial del continente sudamericano.

Porque vuestra acción espiritual es una bandera de fe que campea entre Argentina y Chile, uniendo en abrazo fraternal y esperanzado a las criaturas mortales de ambos pueblos. Y si las generaciones pasadas nos dejaron el nombre de Monseñor Fagnano para detenernos a meditar en la grandeza moral de su apostolado, las generaciones presentes legarán a las futuras vuestro nombre como singular expresión de consecuencia y amor a los predicamentos evangélicos y a la tutela y reconfortación de almas. Y éste es el homenaje que te ofrecemos en nuestro presente de angustiosa espera, puesta la fe y la esperanza en aquello que ha sido el norte de vuestra existencia de sacerdote misionero. Homenaje espiritual, porque estamos imantados por la fuerza moral del excelso apostolado del Maestro Divino y de las criaturas maravillosas que, como vos, continuaron en el mundo temporal sembrando semillas de misericordia, amor, bondad y altruísmo.



El P. Torre visitando a una familia tehuelche.

Padre Torre: Ya eres en la historia del sur argentino, una página brillante a la que habrán de volver los cronistas del futuro toda vez que quieran hallar el sentido moral y cristiano de su evolución social. Como Fray Bartolomé de las Casas, en la historia de la América de la Conquista, habéis entregado una existencia a remediar los males que originó el progreso, en un sector de la sociedad humana, tanto en el sur argentino como en el chileno... Y como aquel inefable dominico, tú también os habéis hecho acreedor aquí al título de "Protector del Aborigen", con que seguramente la Historia de la Patagonia habrá de designaros algún día.

Sé que los sufrimientos de esos auténticos hijos de nuestros antepasados, aherrojados por tiempo, ha sido el más lacerante de los que a ti atenacearon en noches insomnes. Por ellos habéis entregado con delicioso misticismo lo mejor de vuestra vida; bien es verdad que habéis conquistado así la consideración temporal y la gracia eterna a la vera de Dios. Y comprendo también, que hoy tu alma egregia se sentirá satisfecha, y una inefable tranquilidad inundará vuestro fatigado corazón, porque la era de justicia social anhelada se ha iniciado en nuestro país y sus efluvios reivindicadores habrán de llegar hasta esos rincones donde están esas familias autóctonas, que son el único y verídico aliento telúrico que se mantuvo sostenido por la fe y la esperanza que supisteis inculcarles durante los ininterrumpidos viajes misioneros de tantos años.

Por todo ello, querido Padre Torre, os entregamos en este aplauso nuestro corazón eternamente agradecido, mientras rogamos por vuestra ventura y porque Dios, Nuestro Señor, os bendiga.



EL 9 DE JULIO EN SANTA CRUZ

(Fotos Baró.)



El señor Ismael Sayós, haciendo uso de la palabra en la Subprefectura del Puerto.



El Comisario de Policía, don Ignacio A. Rey, hablando durante el acto que tuvo lugar en la Plaza San Martín.



Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa-alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR

SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER"

Circuito Santa Cruz - Piedrabuena

(Fotos Baró.)

El ciclista señor Aurelio Nogueira vencedor de la prueba, en 2 horas 31 minutos.





Los ciclistas momentos antes de iniciarse la largada.



El señor Raúl García, quien llegó en segundo puesto, con 2 horas 33 minutos.

Durante 44 años mitigó el dolor en la Patagonia el Dr. Ugo Roggero

Una nota del director del diario "Esquel", don Luis Feldman Josín

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)

Con el auspicio del Círculo Médico del Oeste del Chubut, el pueblo de Esquel despidió al viejo médico de la localidad, Dr. Ugo Roggero. A los 84 años de edad, con un espíritu jovial envidiable, levantó su copa, brindando por la grandeza de la Argentina y por la felicidad del pueblo, que ya ocupa un lugar dilecto en su corazón. El Dr. José Franzó, al ofrecer la demostración, manifestó: "Cuando se escriba la historia de los Territorios australes, entre sus páginas selladas por la abnegación y el sacrificio de los auténticos propulsores del progreso de estas latitudes, ella destinará la más cálida, la más emotivamente humana, a enaltecer la vida de sus médicos, silenciosos, austeros, admirables en el renunciamiento, tal cual lo impone la característica del desierto inhóspito y bravío, grandioso en su inmensidad y no menos grande e impresionante en su soledad inexcrutable. Lo hago sin temor de caer en el egolatrismo, ya que en esta oportunidad, simultáneamente con los valores intrínsecos de la profesión, debo enaltecer la vida ejemplar del Dr. Ugo Roggero, en cuyo homenaje nos hemos reunido".



Doctor Ugo Roggero.

Fué allá por el año 1905, que arribó a las playas de la Península Valdés. Vino a recoger los bienes materiales de un hermano, con el propósito de regresar a Italia, pero asistió desde su estancia "Valdés Crik" al incendio del "Presidente Roca" y debió poner en juego sus experiencias médicas para curar heridos, a los que alojó en su propio hogar. Intentó nuevamente el viaje, pero esta vez es una epidemia en Puerto Madryn que lo retiene y es el gobernador Mais quien le designa médico oficial. Poco a poco, el hechizo patagónico penetra en su corazón y cuando quiere acordarse lo tiene cautivado. Sabe entonces que en la cordillera nace un pueblo en un valle encantado, Esquel. Allá va, dispuesto a brindarse entero. Entero se brinda al ejercicio de su noble profesión. Fué en 1907, cuando el pueblo sólo contaba con algunas casas, con muchas ambiciones y un grupo de pioneros magníficos, que hicieron todo pese al clima, pese a las adversidades y pese a las distancias.

Cuando estalla la primera guerra mundial, Roggero acude en defensa de su suelo natal, donde obtiene el grado de mayor de sanidad. Finalizada la contienda, regresa a Esquel. Ejerce en nuestro pueblo y ejerce en Trevelín, en el lago Futalauquen y en la Colonia 16 de Octubre. En todas partes deja señales de su vida abnegada, de su consagración a la profesión. Trae una imprenta y funda el primer periódico: "El Libre del Sur", desde el cual defiende los intereses generales de la población. Consigue que Esquel obtenga municipalidad y es, entonces, el primer intendente. Como tal, lucha por las aguas corrientes, sabiendo que de ese modo combatirá con mejores armas la epidemia del tifus. Realiza viajes a Buenos Aires, protesta y vuelve a peticionar, hasta que las cañerías llegan y el pueblo patagónico obtiene así un progreso mucho antes que ciudades más importantes.

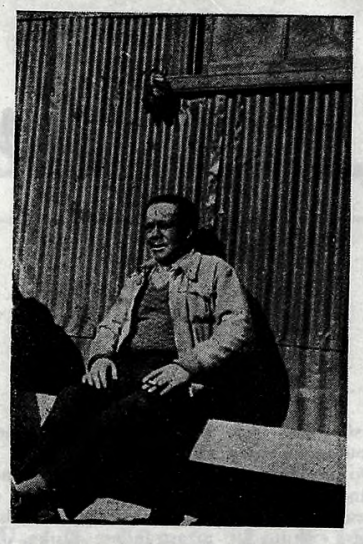
El Dr. Roggero acumula años y experiencias; simpatías y respeto. El pueblo celebra sus Bodas de Plata con la medicina, más tarde sus Bodas de Oro. Le homenajea en el ochenta aniversario de su nacimiento y le despide ahora que ha resuelto radicarse definitivamente en su tierra natal, a la sombra de los Grisones, donde el límpido cielo italiano le recordará el cielo estrellado de la Patagonia, tierra de auténticos aventureros, de hombres de empresa y de espíritus magníficos que saben luchar y triunfar.

Tal es, en síntesis, la vida y la obra del médico que durante 44 años mitigó el dolor de los enfermos en la Península Valdés, en Madryn, en Esquel, en Trevelín, en Futalauquen y en la colonia 16 de Octubre. Aunque termine sus años en tierras lejanas, aquí, en la Patagonia queda el recuerdo de su acción, el respeto de las nuevas generaciones y el agradecimiento de la Nación.



Blas Ricardi,

artista popular y estimado en Com. Luis Piedrabuena



(Envío especial de nuestro Corresponsal.)

"¡Murió el Negro Blas!" Fué la triste noticia que recibimos en la madrugada del 27 de abril último. Y todo Piedrabuena al enterarse de la infausta nueva no pudo reprimir un cariñoso sentimiento de pesar por aquella existencia que se apagaba.

Murió pobre, aunque esté mal el decirlo, pues para aquellos que viven ajenos a la diaria preocupación que acosa sin cesar a nuestro mundo y que no tienen envidia alguna por las comodidades materiales, no porque no sepan disfrutarlas sino porque estiman que su felicidad puede prescindir de ellas, la pobreza es en estos casos un término inapropiado, pues entraña o hace suponer un estado de necesidad que no existe para quienes saben conformarse con lo que tienen.

Quizás fuese por ello que no se le hayan conocido enemigos y todos los que pudieron hurtar un momento a sus ocupaciones acompañaron a Blas hasta su última morada; vimos esa tarde un numeroso grupo de gentes de toda posición social y económica, marchar cabizbajos tras su humilde ataúd, y al pasar la caravana frente a nosotros detuvimos unos instantes la tarea, y silenciosamente mientras se alejaba, musitamos con pena. ¡Adiós Blas!

Aquel, más que ningún otro día, tuvimos la certidumbre de que mucho le queríamos.

Porque Blas no era un hombre común. No; era un bohemio con toda esa rica gama de matices que si no le hacen excepcional, por lo menos nos resultan agradablemente pintorescos; era un enamorado de la música, un devoto de la calma... Tuvo oficio, sí, pues a ratos había ejercido el trabajo de pintor (de brocha gorda), pero este antecedente constituiría en su biografía un resabio de vulgaridad o un aspecto poco ilustrativo y que no le caracterizaba.

Fué músico, y de ahí provenía esa fama y circunstancia que le hacían infaltable en fiestas, bailes y farras de tantos años, que son media vida en la historia de Piedrabuena. Tocaba varios instrumentos pero habitualmente el piano, y si en verdad no fué un ejecutante de gran mérito, puede decirse no obstante que era un artista. Hay quienes aduciendo idealismos en disimulo o atenuante de su tosquedad, ponen la técnica a un lado y el arte en otro, como si aquélla no fuese la trama sobre la que la inspiración va bordando el tema, que, de otra manera, resultaría confuso o ininteligible. Entiendo que aquel que sin querer deslumbrarnos ni pretender encauzar el arte por nuevos caminos o (orientación muy de moda) hacia concepciones que a menudo dejan perplejo al espectador y en figurillas al crítico para interpretarlas, aquél que ama su música y toca "como sabe" y sin otra pretensión que proporcionarnos un rato de sano esparcimiento, es un artista de alma.

¡Cuán parecida se me antoja su existencia con la de la cigarra de la fábula! A propósito de esto, se ha dicho muy atinadamente que, sin dejar de reconocer que el ahorro sea una previsión desde todo punto de vista aconsejable, el guardar dinero, simplemente, no constituye una virtud tal como se sostiene por voz de la hormiga, y sí lo es el convidar a nuestra mesa al que con sus melodías alegra nuestras jornadas. Así fué Blas hasta sus últimos días, que, me atrevo a decir, habrán sido felices; en gran parte porque se contentaba con muy poco y también porque la mezquindad de las hormigas, según la fábula, no es la característica del ruiseño vecindario de Piedrabuena.

¡Cuántos lectores hoy ausentes de estas riberas del río Santa Cruz sentirán al conocer su muerte la nostalgia de aquellas tardes en el "Internacional"! Allí, sentado frente al viejo piano que parecía comunicar a sus ejecuciones el sabor añejo de sus compases, diluía con sus notas el tedio de las horas del vermouth o la sobremesa. Ese piano, su compañero fiel, silencioso cual nosotros al verle pasar por última vez, habrá querido decirle también: Adiós, descansa en paz.

Los hijos del capitán Grant

Novela de **JULIO VERNE**

(Continuación.)

—Así, pues —dijo lady Glenarvan—, aquellos hombres valerosos ¿no pudieron pasar más allá?

—No pudieron, señora —respondió Paganel—. El terreno de los pantanos huía bajo sus pies, y tuvieron que resolverse a ir de nuevo en busca de sus compañeros del fuerte Wills. ¡Triste contramarcha! Débiles, extenuados, arrastrándose Burke y su camarada, hallaron a Gray y a King. Después, la expedición, bajando al Sur por el mismo camino anteriormente seguido, se dirigió al Cooper's-creek.

"Faltan apuntes en el libro de memorias de los esploradores, para conocer exactamente las peripecias, peligros y padecimientos de su viaje, pero debieron ser terribles.

"En efecto, al llegar en abril al valle de Cooper, ya no eran más que tres. Gray acababa de sucumbir bajo el peso de sus fatigas. Habían también perecido cuatro camellos. Sin embargo, si Burke puede llegar al fuerte de Wills, donde le aguarda Brake con su depósito de provisiones, sus compañeros y él se habrán salvado. Redoblan su energía; se arrastran algunos días más, y el 21 de abril perciben las empalizadas del fuerte, y llegan a ellas. Aquel mismo día, después de cinco meses de estar aguardando inútilmente, Brake se había marchado.

—¡Se había marchado! —exclamó Roberto.

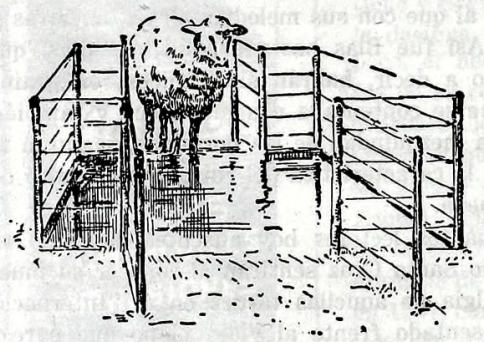
—Sí, se había marchado aquel mismo día, por una deplorable fatalidad. No tenía más que siete horas de fecha la nota que había dejado Brake. No podía Burke pensar en alcanzarle. Los infelices abandonados se rehicieron algo con las provisiones del depósito. Pero carecían de medios de transporte, y les separaban aún del Darling 150 leguas.

ALBERTO J. DEFILIPPI

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 %
Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio.
Cales - Hidráulica, "Cal - Focuro" y Cal de Córdoba en tambores.

Cucha Cucha 2923 — 59 - 3443 - Bs. Aires

"Entonces Burke, contra la opinión de Wills, intentó dirigirse al monte de Hopeless, a 60 leguas del fuerte Wills. Pusiéronse en marcha. De los dos camellos que quedaban, murió uno en un afluente cenagoso del Cooper's-creek, y fué preciso matar al otro, que no podía dar un paso, para alimentarse con su carne. No tardaron los víveres en ser consumidos. Los tres desventurados quedaron reducidos a alimentarse con *nardou*, planta acuática cuyas espórulas son comestibles. Careciendo de agua y de medios de trasportarla, no podían alejarse de las orillas del Cooper. Un incendio redujo a ceniza su cabaña y sus efectos de campamento. ¡Estaban perdidos, irremisiblemente perdidos! ¡Fuerza era morir!

"Burke llamó a King, y al acercársele éste, le dijo: «No me quedan más que algunas horas de vida; tomad mi reloj y mis notas. Cuando haya muerto, deseo que coloquéis una pistola en mi mano derecha, y que me dejéis tal cual esté, sin enterrarme.» No dijo más, esperó a las ocho de la mañana siguiente.

"King, azorado, loco, fué en busca de una tribu australiana. Cuando volvió, Wills acababa también de sucumbir. King fué recogido por algunos indígenas, y la expedición de M. Howit, que le encontró en setiembre, le envió en busca de los restos de Burke, al mismo tiempo que Mac Kinlay y Lansdsborough. Así pues, uno sólo de los cuatro exploradores sobrevivió a aquella travesía del continente australiano."

La narración de Paganel dejó una impresión dolorosa en el ánimo de su auditorio. Todos se representaron al capitán Grant, errante tal vez, como Burke y sus compañeros, en medio de aquel funesto continente. ¿Habían podido los náufragos de la *Britannia* no sucumbir a los horrores que diezman a los atrevidos exploradores? Era tan natural que el recuerdo de los unos trajese a la memoria los otros, que los ojos de Mary Grant se llenaron de lágrimas.

—¡Padre mío! ¡pobre padre mío! —murmuró la joven.

—¡Miss Mary! ¡miss Mary! —exclamó John Mangles—, para correr los riesgos de los exploradores, es preciso penetrar en las comarcas del interior. El capitán Grant se halla en poder de los indígenas como King y como King se salvará. No se ha hallado nunca en las malas condiciones de los que han sucumbido.

—Jamás —añadió Paganel—, y os lo repito, querida miss, los australianos son hospitalarios.

—¡Dios lo quiera! —respondió la joven.

—¿Y Stuart? —preguntó Glenarvan, para que los pensamientos tomasen un giro menos triste.

—¿Stuart? —respondió Paganel—. ¡Oh! Stuart fué más afortunado, y su nombre es célebre en los anales australianos. John Mac Donel-Stuart, vuestro compatriota, preludió, amigos míos, sus viajes en 1848, acompañando a Stuart en los desiertos del Norte de Adelaida. En 1860, seguido únicamente de los hombres, intentó, aunque en vano, penetrar en el interior de Australia. No era hombre que se descorazonara nunca. El día 1º de enero de 1861, salió de Chabers-creek al frente de once compañeros resueltos, y no se detuvo hasta que llegó a 60 leguas del golfo Carpentario, pero, escaseando las provisiones, tuvo que volver a Adelaida sin haber atravesado el temible continente. Con todo, probó de nuevo fortuna, y organizando una tercera expedición, alcanzó el objeto tan ardientemente apetecido.

"El parlamento de Australia meridional patrocinó con empeño aquella nueva exploración y votó un subsidio de 2.000 libras esterlinas. Stuart tomó todas las precauciones que le sugirió su experiencia. Se le reunieron diez de sus amigos, entre otros el naturalista Waterbeuce, sus antiguos compañeros Thring y Kekwick, Woodfordo y Auld. Llevó veinte odres de cuero de América, pudiendo cada uno de ellos contener siete galones, y el 5 de abril de 1862 se hallaba la expedición reunida en Newastl-Water, más allá de los 18° de latitud en el punto mismo que no permitió a Stuart pasar más adelante. La línea de su itinerario seguía poco más o menos el 131° meridiano, y por consiguiente se desviaba 7° al Oeste de Burke.

"Newarstel-Water debía ser la base de las nuevas exploraciones. Stuart, rodeado de espesos bosques, trató en vano de pasar al Norte y al Nordeste. Tampoco le permitió la maleza, que cerraba todas las salidas, ganar al Oeste el río de Victoria.

"Entonces Stuart resolvió establecer en otro punto su campamento, y pudo trasladarle un poco más al Norte, en los pantanos de Hower. Luego, inclinándose hacia el Este, entró en medio de llanuras tapizadas de yerba, el arroyo Daily, y lo siguió en una extensión de 30 millas.

"La comarca era magnífica. Sus pastos hubieran labrado la fortuna de un squatter. Los eucaliptos adquirían allí una altura prodigiosa. Stuart, embelesado, siguió adelante, y alcanzó las márgenes del río Strangwy y de Cooper's-creek, que fué descubierto por Leichardt, y cuyas aguas corrían entre palmeras dignas de aquella región tropical. Allí vivían tribus indígenas a que debieron los exploradores muy buena acogida.

"Desde aquel punto, la expedición se inclinó hacia el Noroeste, buscando por un terreno cubierto de asperón y de rocas ferruginosas las fuentes del río Adelaida, que desagua en el golfo de Van-Diemen. Atravesaba entonces la tierra de Arnhem, entre guanos, bambúes, pinos y pendanos. En Adelaida se ensanchaba, y sus orillas se hacían pantanosas. El mar estaba cerca.

"El martes, 22 de julio, acampó Stuart en los pantanos de Fresh-Water, muy contrariado por los innumerables arroyos que le interceptaban el paso. Envió a tres de sus compañeros a buscar caminos practicables, y al día siguiente, ya rodeando intransitables cortaduras, ya entrando por terrenos cenagosos, alcanzó algunas llanuras elevadas y revestidas de césped en que crecían grupos de gomeros y de árboles de corteza fibrosa. Allí volaban grandes bandadas de gansos, ibis y otras aves acuáticas, sumamente ariscas. Había pocos indígenas o ninguno, si bien se distinguían algunas humaredas de rancherías lejanas.

"El 24 de julio, nueve meses después de su salida de Adelaida, Stuart partió a las ocho y veinte minutos de la mañana con dirección al Norte. Quería llegar al mar aquel mismo día. El país, ligeramente elevado, estaba sembrado de mineral de hierro y de rocas volcánicas. Los árboles eran pequeños. y tomaban cierto carácter marítimo. Presentóse una valla de tierra de aluvión, que terminaba en una cerca de arbustos. Stuart oyó distintamente el rumor de las olas que se estrellaban en la playa, pero nada dijo a sus compañeros. Éstos penetraron con él en una espesura obstruída por sarmientos de viña silvestre.

"Stuart dió algunos pasos más, y se halló en las playas del océano Indico.

"—¡El mar! ¡el mar! —exclamó Thring lleno de asombro. Los demás acudieron corriendo, y tres prolongados hurras saludaron al océano Indico.

"¡Por cuarta vez acababa de ser atravesado el continente!

"Cumpliendo la promesa hecha al gobernador sir Richard Macdonnel, Stuart se bañó los pies y se lavó la cara y las manos en las olas del mar. Después volvió al valle y grabó en un árbol sus iniciales J. M. D. S., organizando un campamento junto a un arroyuelo de aguas murmuradoras.

"Al día siguiente, Thring fué a reconocer el terreno para ver si se podía ganar al Sudoeste la desembocadura del río Adelaida, pero la tierra era demasiado pantanosa para los caballos, y fué preciso renunciar al reconocimiento.

"Entonces Stuart escogió en un raso un árbol elevado, cuyas ramas bajas cortó, e hizo enarbolar en la copa el pabellón australiano. En la corteza del árbol se grabaron estas palabras: *Debes escarbar la tierra a un pie de distancia al Sur.*

"Y si algún día un viajero cava en el lugar indicado encontrará una caja de hojalata, que contiene el siguiente documento, cuyas palabras están grabadas en mi memoria:

Grande exploración
y travesía del Sur al Norte
de la Australia.

"Los exploradores, a las órdenes de John Mac Donal Stuart, llegaron aquí el 25 de julio de 1862, después de haber atravesado toda la Australia, desde el mar del Sur hasta las costas del océano Indico, pasando por el centro del continente. Partieron de Adelaida el 26 de octubre de 1861, y el 21 de enero de 1862 salieron de la última estación de la colonia en la dirección del Norte. En memoria de tan feliz acontecimiento, han enarbolado aquí la bandera australiana con el nombre del jefe de la expedición, todo va bien. Dios protege a la reina."

Siguen las firmas de Stuart y de sus compañeros.

Así quedó consignado este grande acontecimiento que metió mucho ruido en todo el mundo.

—¿Y todos aquellos valientes volvieron a ver a sus amigos del Sur? —preguntó lady Elena.

—Todos, señora —respondió Paganel—, todos, pero experimentando agudos dolores. Stuart fué quien más sufrió, pues su salud quedó gravemente comprometida por el escorbuto, cuando volvió a emprender la marcha hacia Adelaida. A principios de septiembre se había su enfermedad agravado de tal modo, que no creía él mismo poder llegar a los distritos habitados. No podía sostenerse en la silla, y viajaba echado en un palanquín suspendido entre dos caballos. A últimos de octubre arrojó esputos de sangre y se hallaba en el último extremo. Se mató un caballo para hacerle caldo, y el 28 de octubre, estando ya moribundo, sobrevino una crisis saludable que le salvó, una crisis que le permitió llegar el 10 de diciembre con toda su comitiva a los primeros establecimientos.

"El 17 de diciembre entró Stuart en Adelaida vitoreado por una población entusiasmada. Pero su salud estaba muy deteriorada, y luego, después de haber obtenido la gran medalla de oro de la Sociedad de Geografía, se embarcó en el *Indus* para su patria, para su querida Escocia, donde a nuestro regreso le veremos [1].

—Era un hombre que poseía hasta el más alto grado la energía moral —dijo Glenarvan—, que, más que la fuerza física, conduce al cumplimiento de los grandes hechos. Escocia se gloría con razón de contarle en el número de sus hijos.

—¿Y después de Stuart —preguntó lady Elena—, ningún otro viajero ha intentado nuevos descubrimientos?

—Sí, señora —respondió Paganel—. Os he hablado con frecuencia del viajero Leichardt, que ya en 1844 había llevado a cabo una exploración muy notable en la Australia septentrional en 1848; emprendió una segunda expedición hacia el Nordeste, y no ha reaparecido en diecisiete años que han transcurrido desde entonces. El año último, el doctor Muller de Melbourne, célebre botánico, ha abierto una suscripción pública para sufragar los gastos de una expedición. Se recaudaron muy pronto fondos suficientes, y un gran número de animosos squatters, a las órdenes del inteligente y audaz Mac Intyre, salió el 21 de junio de 1864 de las praderas del río de Parvo. En este momento debe haberse internado profundamente en busca de Leichardt en el continente. ¡Ojalá la expedición logre su objeto, y quiera Dios que nosotros también podamos encontrar a los amigos que buscamos!

[1] Santiago Paganel pudo volver a ver a Stuart al regresar a Escocia, pero no gozó mucho tiempo de la compañía del viajero célebre. Stuart murió el 5 de junio de 1866, en una modesta casa de Nottingham-Hill.

Sea usted el juez.

...fume

"43" Extra Suave de 0.40

Compare... y Juzgue

Así puso fin a su narración el geógrafo. Era ya tarde. Dieron todos a Paganel las gracias, y poco después dormían tranquilamente, mientras que el "pájaro reloj", oculto en el follaje, de los gomeros blancos, marcaba con regularidad los segundos de aquella apacible noche.

Capítulo XII

EL RAMWAY DE MELBOURNE A SANDHURST

No dejó de infundir al mayor cierto recelo la salida de Ayrton del campamento de Wimerra para ir a la estación de Black-Point a buscar un herrador. Pero no dejó a nadie entrever sus desconfianzas personales, y se contentó con vigilar las inmediaciones del río. Nada turbó la tranquilidad de aquella pacífica campiña, y después de algunas horas de noche, reapareció el sol en el horizonte.

Glenarvan temía únicamente que Ayrton volviese solo. Sin un artesano que lo supiese gobernar, era imposible ponerse en marcha, y el viaje podía retardarse algunos días, lo que ponía de mal humor a Glenarvan, cuya impaciencia para alcanzar pronto su objeto no admitía ninguna demora.

Afortunadamente no había perdido Ayrton el tiempo ni los pasos. Reapareció al rayar el alba, acompañado de un hombre que se decía albéitar, herrador de la estación de Black-Point. Era un mozo vigoroso, alto, pero de una fisonomía baja y bestial que no prevenía en su favor. Pero esto importaba poco, si sabía bien su oficio. Hablaba poco, y no pronunciaba ninguna palabra inútil.

—¿Es un oficial hábil? —preguntó John Mangles al contramaestre.

—Le conozco lo mismo que vos, capitán —respondió Ayrton—. Ya lo veremos.

El herrador puso manos a la obra. Por la manera con que compuso el juego delantero de la carreta se vió que era hombre del oficio. Trabajaba diestramente y con un vigor poco común. El mayor observó que una de sus muñecas estaba como desollada y presentaba un círculo amoratado como una extravasación de sangre. Era aquello el indicio de una herida reciente que ocultaban bastante mal las mangas de una mala camisa. Mac Nabbs interrogó al herrador sobre aquellas desolladuras, que debían ser muy dolorosas. Pero el albéitar no respondió y prosiguió su trabajo. Dos horas después estaban reparadas las averías de la carreta. El caballo de Glenarvan dió muy poco que hacer. El herrador tenía en su poder herraduras ya preparadas, que ofrecían una particularidad que llamó la atención del mayor... Tenía en su parte anterior un trébol groseramente grabado. Mac Nabbs se lo hizo observar a Ayrton.

—Es la marca de Black-Point —respondió el contramaestre—. Sirve para reconocer las huellas de los caballos que se separan de la estación, para no confundirlos con otros.

Herrado el caballo, el herrador reclamó el precio de su trabajo, y se fué sin pronunciar cuatro palabras.

Media hora después, los viajeros se habían puesto en marcha. Más allá de la línea de mimosas se extendía un espacio muy despejado que merecía bien su nombre de *Open plain*. Algunos fragmentos de cuarzo y de rocas ferruginosas yacían entre los matorrales, altas yerbas y cercados en que pastaban rebaños numerosos. Algunas millas más adelante, las ruedas de la carreta surcaron profundamente terrenos cenagosos en que murmuraban creeks irregulares, medio ocultos por gigantescos cañares. Sorteáronse después grandes lagunas saladas, en plena evaporación. Debemos añadir, que el viaje se realizaba sin trabajo y sin molestias.

Lady Elena invitaba a los expedicionarios a visitarla uno tras otro, pues su exiguo salón no permitía recibirles a todos juntos. De este modo descansaban de las fatigas que les ocasionaba el estar tanto tiempo montados a caballo, y se recreaban con la conversación de aquella mujer adorable. Lady Elena, secundada por miss Mary, hacía con mucha gracia los honores de su casa ambulante. John Mangles no era olvidado en aquellas invitaciones diarias, y no desagradaba su conversación bastante seria. Todo lo contrario.

Se cortó diagonalmente el *mail-road* de Crowland a Horsham, camino lleno de polvo que no se suele andar a pie. Algunos grupos de colinas poco elevadas se dejaron a un lado al pasar a la extremidad del condado de Talbot, y al anochecer llegó la comitiva a tres millas de Maryborough. Lloviznaba en aquel momento lo suficiente para formar baches en cualquier otro país, pero en Australia el aire absorbe tan maravillosamente el agua, que el campamento no se resintió en los más mínimo de la lluvia.

A la mañana siguiente, 29 de diciembre, atrasaron un poco la marcha varios montecillos que forman una Suiza en miniatura. Todo eran subidas y bajadas, y un bazaqueo de vaivenes bastante desagradables. Los viajeros anduvieron a pie con mucho gusto una parte del camino.

A las once llegaron a Carlsbroock, municipalidad de bastante importancia. Ayrton opinó que se diese vuelta a la ciudad sin penetrar en ella, con objeto de ganar tiempo, según él decía. Glenarvan se adhirió a su opinión, pero Paganel, hambriento siempre de curiosidades, deseaba visitar a Carlsbroock. Se le dejó hacer lo que quisiera, y la carreta continuó lentamente su viaje.

Como tenía de costumbre, Paganel llevó consigo a Roberto. Su visita a la municipalidad fué rápida, pero bastó para darle una idea exacta de las ciudades australianas. Había allí un banco mercantil, un tribunal de justicia, un mercado, una escuela, una iglesia, y un centenar de casas de ladrillo, perfectamente uniformes. El todo formaba un cuadrilátero regular, surcado de calles paralelas, según el método inglés. Nada más sencillo, pero nada menos recreativo. Cuando aumenta la población se prolongan sus calles, como los calzones de un niño que crece, y no se altera la simetría primitiva.

Reinaba en Carlsbroock una grande actividad, síntoma notable en ciudades que nacieron ayer. En Australia parece que las ciudades brotan al calor del sol, como los árboles. Gentes de negocios recorrían las calles, los expendedores de oro se aglomeraban en las dependencias en que se deposita al llegar, y el precioso metal, escoltado por la policía indígena, venía de las fundiciones de Bendigo y del monte Alejandro. Todo aquel gentío aguijoneado por el interés no pensaba mas que en sus negocios, y los extranjeros pasaron desapercibidos en medio de aquella población laboriosa.

Paganel y Roberto invirtieron una hora en recorrer a Carlsbroock, y luego fueron en pos de sus compañeros, a quienes alcanzaron al atravesar una campiña esmeradamente cultivada. Prolongadas praderas, conocidas con el nombre de *Low Level plains*, vinieron después con innumerables rebaños de carneros y cabañas de pastores. Luego se presentó el desierto, sin transición, con esa brusquedad característica de la naturaleza australiana. Las colinas de Simpson y el monte Tarrangouwer marcaban la punta que forma al Sur el distrito de Loddo a los 144° de longitud.

Sin embargo, no se había encontrado hasta entonces ninguna de las tribus de aborígenes que viven en estado salvaje. Glenarvan se preguntaba si habían desaparecido de Australia los australianos, como los indios de las Pampas argentinas. Pero Paganel le advirtió que bajo aquella latitud, los salvajes frecuentan principalmente las llanuras del Murray, situadas a 100 millas al Este.

—Nos acercamos —dijo— al país del oro. Antes de dos días atravesaremos la opulenta región del monte Alejandro, donde en 1852 descargó la nube de mineros. Los naturales han tenido que internarse en el desierto. Nos hallamos en país civilizado sin que lo parezca, y antes de concluir la jornada, nuestro camino habrá cortado el railway que pone en comunicación el Murray con el mar. ¡Un camino de hierro en Australia! ¿Puede darse un fenómeno más sorprendente?

—¿Por qué? —preguntó Glenarvan.

—¿Por qué? Porque la antítesis es casi repugnante. ¡Oh!, ya sé que vosotros, acostumbrados a colonizar posesiones lejanas, vosotros,



que tenéis telégrafos eléctricos y exposiciones universales en la Nueva Zelandia, lo encontráis todo muy llano y muy sencillo. Pero lo que a vosotros os parece regular y lógico, confunde la imaginación de un francés como yo. y desbarajusta todas sus ideas sobre Australia.

—Porque vois miráis el pasado y no el presente —respondió John Mangles.

—Convenidos —replicó Paganel—; pero locomotoras mugiendo en los desiertos; espirales de huma enroscándose alrededor de las ramas de las mimosas y de los eucaliptus; equinos, ornitorrincos y casobares que huyen ante los trenes lanzados a todo vapor; salvajes que toman el *express* de las tres y treinta minutos para ir de Melbourne a Kynebon, a Castlemaine, a Sandhurst o a Echua, son maravillas que asombran a cualquiera que no sea inglés o americano. Vuestros railways han proscrito la poesía del desierto.

—¿Qué importa, si penetra en él el progreso? —respondió el mayor.

Un vigoroso silbido interrumpió la discusión. Los viajeros se hallaban a menos de una milla del camino de hierro. Una locomotora procedente del Sur, que marchaba con poca velocidad, se detuvo precisamente en el punto de intersección de la vía férrea y del camino seguido por la carreta.

Como había dicho Paganel, aquel camino de hierro ponía en comunicación la capital de Victoria con Murray, que es el mayor río de Australia. El inmenso río, descubierto por Sturt en 1828, salido de los Alpes australianos, engrosado por el Lachlan y el Darling, cubre toda la frontera septentrional de la provincia de Victoria, y desagua en la bahía de Emounter cerca de Adelaida. Cruza países ricos y fértiles, y en todo su curso se multiplican las estaciones de los squatters, gracias a las fáciles comunicaciones que establece el railway con Melbourne.

Explotábase entonces dicha vía férrea en una extensión de 500 millas entre Melbourne y Sandhurst, enlazando con Kyneton y Castlemaine. El camino seguía en construcción en el trayecto de otras 70 millas hasta Echua, capital de la colonia la Biberisia, fundada en aquel mismo año en las márgenes del Murray.

El 37° paralelo cortaba la línea férrea a algunas millas más arriba de Castlemaine, y precisamente en Camden-Bridge, puente echado sobre el Lutton, que es uno de los numerosos afluentes del Murray.

Hacia aquel punto dirigió Ayrton su carreta, precedido de los jinetes, que se permitieron galopar hasta Camden-Bridge, atraídos por un vivo sentimiento de curiosidad.

En efecto, un gentío considerable se dirigía al puente del camino de hierro. Los habitantes de las estaciones vecinas abandonaban sus casas, los pastores dejaban sus rebaños, y todos se precipitaban hacia la vía. Oíase con frecuencia gritos:

—¡Al railway! ¡al railway!

Algún acontecimiento grave debía causar aquella agitación. Quizás había sobrevenido una terrible catástrofe.

Glenarvan, seguido de sus compañeros, metió la espuela al caballo, y en pocos minutos llegó a Camden-Bridge. Allí supo la causa de tan extraordinaria acumulación de gente.

Había ocurrido un accidente espantoso, no un choque de trenes, sino un descarrilamiento y una caída que traían a la memoria los mayores desastres de los railways americanos. El río que atravesaba la vía férrea estaba atestado de pedazos de vagones y de locomotoras. Ya fuese que el puente hubiese cedido bajo el peso del tren, ya fuese que éste se hubiera salido de los rieles, cinco coches, de seis que había, se habían despeñado arrastrados por la locomotora y se les veía en el lecho del Lutton hechos trizas. El último vagón fué el único que, milagrosamente preservado por haberse roto la cadena, permanecía en la vía a media toesa del abismo. Debajo no había más que un hacinamiento siniestro de ejes ennegrecidos por el humo, cajas rotas, rieles retorcidos, traviesas calcinadas. La caldera que reventó al choque, había arrojado a enormes distancias pedazos de las planchas de que se componían sus paredes. De aquella aglomeración de objetos informes salían aún algunas llamas y espirales de vayor mezcladas con un humo negro. ¡Después de la terrible caída, el incendio era aún más terrible! Anchos regueros de sangre, miembros dispersos, troncos de cadáveres carbonizados aparecían por todas partes, y nadie se atrevía a calcular el número de víctimas que yacían bajo aquel montón de escombros.

Glenarvan, Paganel, el mayor y Mangles, mezclados con la multitud, oían las conversaciones que de unos a otros circulaban. Todos, mientras se ocupaban del salvamento, querían explicar la catástrofe.

—El puente se ha roto —decía uno.

—¡Roto! —respondían otros—. Está intacto. Lo que ha habido es que se han olvidado de bajarlo al pasar el tren. Ni más, ni menos.

Era en efecto un puente elevadizo que se levantaba para no impedir el tránsito de los barcos. El guarda, por una imponderable negligencia, se había olvidado de bajarlo, y el tren, lanzado a todo vapor, faltándole súbitamente la vía, se había precipitado en el lecho del Lutton. Esta versión o hipótesis parecía muy aceptable, porque si bien una mitad del puente yacía confundida con los restos de los vagones, la otra mitad pendía aún en la orilla opuesta de sus cadenas intactas. No cabía la menor duda. La incuria del guarda había causado la catástrofe.



El accidente había ocurrido de noche al tren número 37, que había salido de Melbourne a las once y cuarenta y cinco minutos de la noche. Serían las tres y quince minutos de la mañana, cuando el tren, veinticinco minutos después de haber salido de la estación de Castlemaine, llegó al paso de Camden-Bridge y sobrevino la catástrofe. Los viajeros y empleados del último vagón pidieron inmediatamente socorro; pero el telégrafo, cuyos postes estaban caídos, no funcionaba. Eran las seis de la mañana, cuando se organizó el salvamento bajo la dirección de M. Mitchell, inspector general de la colonia, por una partida de agentes de policía mandados por un oficial. Tres horas necesitan las autoridades de Castlemaine para llegar al lugar de la catástrofe. Los squatters y sus dependientes se condujeron como auxiliares celosos, y contribuyeron poderosamente a apagar el incendio que devoraba con una actividad insuperable aquellos tristes despojos. En la escarpa del mismo había algunos cadáveres mutilados que no era posible reconocer. No se podía pensar en encontrar un solo ser viviente bajo aquellos restos convertidos en hoguera. El fuego había concluído rápidamente la obra de destrucción. De los viajeros del tren, cuyo número se ignoraba, no sobrevivieron más que diez, los del último coche. La administración del camino de hierro acababa de enviar una locomotora para volverles a Castlemaine.

Sin embargo, lord Glenarvan, habiéndose dado a conocer al inspector general, entró en conversación con él y con el oficial de policía. Era este último un hombre alto y enjuto de carnes, de una imperturbable sangre fría, el cual, si alguna sensibilidad tenía en el corazón, no la dejaba traslucir en sus impasibles facciones. Estaba delante de todo aquel desastre como un matemático delante de un problema, procurando despejar la incógnita para resolverlo. Oyendo exclamar a Glenarvan: "Qué catástrofe!", respondió tranquilamente:

—Algo más que catástrofe, milord.

—¡Algo más que catástrofe! —dijo Glenarvan, a quien chocó la frase—; ¿qué hay que sea algo más que una catástrofe?

—Un crimen —respondió sin inmutarse el oficial de policía.

Glenarvan, sin cuidarse de la impropiedad de la expresión, se volvió hacia M. Mitchell, interrogándole con su mirada.

—Sí, milord —respondió el inspector general—; nuestras averiguaciones nos inclinan a creer que la catástrofe es el resultado de un crimen. El último vagón de equipajes ha sido saqueado. Los viajeros que han sobrevivido se han visto atacados por una cuadrilla de cinco a seis malhechores. El puente no ha permanecido levantado por negligencia, sino que lo ha sido intencionalmente, y si se añade a lo dicho que ha desaparecido el guarda, debemos creer que el miserable fue cómplice de los criminales.

Al oír esta deducción del inspector general, el oficial de policía movió suavemente la cabeza.

—¿No participais de mi opinión? —le preguntó M. Mitchell.

—Respecto a la complicidad del guarda, no.

—Sin embargo, esta complicidad —replicó el inspector general— permite atribuir el crimen a los salvajes que viven en los campos del Murray. Sin el guarda no podían los indígenas levantar el puente levadizo, o por mejor decir, abrir el puente giratorio, cuyo mecanismo les es desconocido.

—Justamente —respondió el oficial de policía.

—Y es indudable —añadió M. Mitchell—, según consta por la declaración de un batelero, cuya barca ha pasado Camden-Bridge a las diez y cuarenta minutos de la noche, que el puente, después que pasó él quedó reglamentariamente cerrado.

—Perfectamente.

Así, pues, la complicidad del guarda me parece probada de una manera perentoria.

El oficial de policía no dejó un instante de menear la cabeza de un lado a otro.

—Pero entonces —le preguntó Glenarvan—, ¿vos no atribuís el crimen a los salvajes?

—De ninguna manera.

—¿A quien, pues?

En aquel momento se oyó un gran bullicio a media milla río arriba. Se había formado un corrillo que aumentó rápidamente, y no tardó en llegar a la estación. En el centro del grupo había dos hombres que llevaban un cadáver. Era el cadáver del guarda, ya frío. Un puñal le había atravesado el carazón. Los asesinos, arrastrando su cuerpo lejos de Camden-Bridge, habían querido sin duda desorientar y hacer perder la pista a la policía durante sus primeras averiguaciones.

Aquel descubrimiento justificaba plenamente las dudas del oficial. Los salvajes nada tenían que ver con el crimen.

—Los que han dado el golpe son hombre familiarizados ya con el uso de este pequeño instrumento.

Y hablando así, mostraba un par de *derbis*, especie de esposas que consistían en una doble argolla de hierro provista de un candado.

—Dentro de poco —añadió— tendré el gusto de ofrecerles este brazalete como regalo de año nuevo.

—¿Pero entonces, usted sospecha?...

—Que son gentes que han *viajado gratis en los buques de Su Majestad.*

—¡Cómo! ¡desertores de presidio! —exclamó Paganel, que conocía aquella metáfora muy usada en las colonias australianas.

—¿Creíais —hizo observar Glenarvan— que los deportados no tenían derecho de residir en la provincia de Victoria?

—¡Toma! —replicó el oficial de policía—; no tienen ese derecho, pero se lo toman. Los deportados se evaden algunas veces, y apostaría la cabeza a que éstos vienen en línea recta de Pesth. Pues bien, allí volverán, creedme.

M. Mitchell aprobó con un gesto las palabras del oficial de policía. En aquel momento llegaba la carreta al paso nivel de la vía férrea. Glenarvan quiso evitar que las viajeras presenciasen el horrible espectáculo de Camden-Bridge, por lo que se despidió del inspector e hizo señal a sus amigos de que le siguieran.

—No hay razón —dijo— para interrumpir nuestro viaje.

l llegar a la carreta, Glenarvan habló sencillamente a lady Elena de un accidente del camino de hierro, sin decir una palabra sobre la parte que el crimen había tomado en la catástrofe, ni hacer mención de la presencia en el país de una gavilla de malhechores escapados de presidio, reservándose informar a Ayrton a solas de todo lo ocurrido. Después los pasajeros atravesaron el railway a algunos centenares de toesas río arriba del puente, y tomaron su consabida dirección hacia el Este.

Revista Geográfica Americana

TARIFA DE SUSCRIPCION

UN AÑO

Capital e interior ..... $ 20.—
Exterior $ 24.— m/arg. o Dól. 6.—

Aconsejamos a nuestros suscriptores el gasto suplementario de $ 2.40 m/n. anuales para certificar el envío de la revista y asegurarse su recepción. Las pérdidas son tan frecuentes que no podemos hacernos cargo de la misma.

CHEQUES Y GIROS A LA ORDEN DE:

SOCIEDAD GEOGRAFICA AMERICANA

SAN JUAN 738 — T. E. 23-0487 — Buenos Aires

Compañía de Productos CONEN

SOCIEDAD ANONIMA

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

*

Bno. Rivadavia 530 Avellaneda, F. C. S.

Capítulo XIII

UN PRIMER PREMIO DE GEOGRAFÍA

Algunas colinas destacaban en el horizonte su prolongado perfil y terminaban la llanura a 2 millas del railway. No tardó la carreta en internarse por gargantas angostas y caprichosas revueltas. Todas ellas iban a parar a una encantadora comarca. donde magníficos árboles, que no llegaban a formar bosques, sino grupos aislados, brotaban con una exuberancia enteramente tropical. Distinguíanse entre los más admirables las *camarinas*, que al parecer han tomado de la encina la robusta estructura del tronco, de la acacia las olorosas flores y del pino la rudeza de las hojas. Mezclábanse con sus ramas los graciosos conos del *banksie latifolia*, cuya delgadez le hace tan elegante. Arbustos de tallos caídos causaban en las colinas el efecto de un agua verde que rebosa de estanques demasiado llenos. La mirada vacilaba entre todas aquellas maravillas naturales y no sabía dónde fijarse definitivamente.

La comitiva se detuvo un instante. Ayrton, a una orden de lady Elena, hizo parar la carreta, cuyos discos dejaron de chirriar en el arenoso cuarzo. Dilatados tapices de verdura se extendían bajo los grupos de árboles, y solamente algunas protuberancias del terreno, dispuestas con regularidad, los dividían en casillas como un tablero de damas.

Paganel no se engañó a la vista de aquellas soledades, tan poéticamente dispuestas para dormir el eterno sueño. Reconoció aquellos cuadros funerarios, cuyos últimos vestigios desaparecen bajo la yerba, y que tan pocas veces encuentra el viajero en la tierra australiana.

—Las florestas de la muerte —dijo.

En efecto, se hallaba en presencia de un cementerio indígena, pero tan fresco, tan sombrío, tan lleno de misteriosos atractivos, tan amenizado por el revoloteo de alegres pajaritos, que no despertaba ninguna idea triste. Hubiérase dicho que era uno de los jardines del Edén, cuando la muerte estaba aun proscrita de la tierra. Parecía hecho para los vivos. Pero aquellas tumbas, que el salvaje conservaba con piadosa solicitud, iban desapareciendo bajo una marea ascendente de verdura. La conquista había arrojado al australiano lejos de la tierra en que reposan sus antepasados, y la colonización entregará muy pronto aquellos campos de la muerte a los dientes de los rebaños. Ya en la actualidad aquellas florestas son muy escasas, y muchas de ellas, que cubren una generación reciente, son pisadas con indiferencia por los viajeros.

Sin embargo, Paganel y Roberto, que habían dejado a sus compañeros muy rezagados, seguían andando entre los *tumuli* de las sombrías arboledas. Hablaban y se instruían mutuamente, pues el geógrafo pretendía que ganaba mucho con la conversación del joven Grant. Pero no habían andado aún un cuarto de milla cuando Glenarvan notó que se detenían, se apeaban y se inclinaban al suelo. Sus gestos expresivos daban a entender que examinaban un objeto muy curioso.

Ayrton aguijoneó los bueyes, y no tardó la carreta en alcanzar a los dos amigos. Reconocióse inmediatamente la causa de su detención y asombro. Un niño indígena, de ocho años de edad, vestido a la europea, dormía pacíficamente a la sombra de un magnífico banksia. Era difícil engañarse respecto de los rasgos característicos de su raza. Sus crespos cabellos, su tez casi negra, su nariz aplastada, sus labios gruesos, sus brazos extraordinariamente largos, le clasificaban sin vacilar entre los naturales del interior. Pero se distinguía en él una fisonomía inteligente, y sin duda alguna la educación había levantado a aquel joven salvaje sobre su bajo origen.

Lady Elena, a quien interesó mucho su presencia, bajó de la carreta, y luego toda la comitiva rodeó al pequeño indígena, que dormía profundamente.

—¡Pobre niño! —dijo Mary Grant—; ¿estará perdido en este desierto?

—Supongo —respondió lady Elena—, que ha venido de muy lejos para visitar estas florestas de la muerte. ¡Aquí reposan sin duda los que él amaba!

—Pero no le debemos abandonar —dijo Roberto—. Está solo, y...

La caritativa frase de Roberto fué interrumpida por un movimiento del joven indígena, que se volvió sin despertar; pero entonces llegó a su colmo la sorpresa de todos viendo en su espalda un escrito que decía lo siguiente:

Toliné
to be conducted to Echuca
care of Jeffries Smith, Railway
Porter. Prepaid [1].

—¡Lo que son los ingleses! —exclamó Paganel—. Remiten un niño lo mismo que una mercancía, y lo registran como un fardo. Me lo habían dicho, pero no quería creerlo.

—¡Pobrecito! —dijo lady Elena—. ¿Estaría en el tren que ha descarrilado en Camden-Bridge? ¡Tal vez en el descarrilamiento han muerto sus padres, y ha quedado solo en el mundo!

—No es de creer, señora —respondió John Mangles—; ese escrito, por el contrario, indica que viajaba solo.

En efecto, el niño se despertaba. Poco a poco abrió los ojos, y los volvió a cerrar inmediatamente, no pudiendo resistir la luz del día. Pero lady Elena le cogió una mano, y entonces él se levantó y dirigió una mirada atónita al grupo de los viajeros. Un sentimiento de miedo alteró sus facciones, pero le tranquilizó la presencia de lady Elena.

—¿Comprendes el inglés, amigo? —le dijo la joven lady.

—Le comprendo y le hablo —respondió el niño en el idioma de los viajeros, pero con acento muy marcado.

Su pronunciación recordaba la de los franceses que se expresan en la lengua del Reino Unido.

—¿Cómo te llamas? —preguntó lady Elena.

—Toliné —respondió el indígena.

—¡Ah! ¡Toliné! —exclamó Paganel—. ¿Si no me engaño, esta palabra australiana significa *corteza de árbol*?

Toliné hizo una señal afirmativa y volvió a mirar a los viajeros.

—¿De dónde vienes, amigo? —le preguntó lady Elena.

—De Melbourne, por el railway de Landhurat.

[1] Toliné, para ser conducido a Echuca, al cuidado de Jeffries Smith, factor del camino de hierro. Porte pagado.

ERNESTO STEIN

SUCESOR DE STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Buenos Aires

T. A. 33 - AVENIDA 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

—¿Estabas en el tren que ha descarrilado en el puente de Camden? —preguntó Glenarvan.

—Sí, señor —respondió Toliné—; pero el Dios de la Biblia me ha protegido.

—¿Viajabas solo?

—Solo. El reverendo Paxton me había confiado a los cuidados de Jeffries Smith. Desgraciadamente, el pobre factor ha sido muerto.

—¿Y en el tren no conocéis a nadie?

—A nadie, señor; pero Dios protege a los niños, y no los abandona.

La voz de Toliné era tan dulce que llegaba al alma. Cuando hablaba de Dios, su palabra era más grave, sus ojos resplandecían, y en ellos se reflejaba todo el fervor que contenía su alma inmaculada.

Este entusiasmo religioso en una edad tan tierna se explica fácilmente. Aquel niño era uno de esos jóvenes indígenas bautizados por los misioneros ingleses y educados por ellos en las austeras prácticas de la religión metodista. Sus respuestas tranquilas, su grave continente, su traje oscuro, le daban ya las apariencias de un pequeño reverendo.

—¿Pero a dónde iba por aquellas regiones desiertas? ¿Por qué había salido de Camden-Bridge? —Lady Elena le interrogó sobre el particular.

—Volvía a mi tribu, que está en el Lachlan —respondió—. Quiero volver a mi familia.

—¿Australiana? —preguntó John Mangles.

—Australiana del Lachlan —respondió Toliné.

—¿Y tienes padre? ¿Tienes madre? —dijo Roberto Grant.

—Sí, hermano mío —respondió Toliné ofreciendo su mano al joven Grant, a quien este nombre de hermano afectó sensiblemente. Abrazó Roberto al pequeño indígena y no hubo necesidad de más para hacer de ellos dos amigos.

Los viajeros, a quienes interesaban vivamente las respuestas del joven salvaje, se fueron poco a poco sentando a su alrededor, y le escuchaban atentamente. Ya el sol se ocultaba detrás de los grandes árboles. Y como el punto parecía propicio para hacer un alto e importaba poco andar o no algunas millas más antes de cerrar la noche. Glenarvan dió orden de prepararlo todo para acampar allí mismo. Ayrton desunció los bueyes, y con la ayuda de Mulrady y de Wilson los trabó, y les dejó pacer a sus anchuras. Se levantó la tienda. Olbinet preparó la cena. Toliné, aunque tenía hambre aceptó su parte con algunas ceremonias. Sentáronse todos, estando los dos niños al lado uno de otro. Roberto escogía los mejores bocados para su nuevo camarada, y Toliné los aceptaba con una timidez graciosa y encantadora.

(Continuará.)



265 Luis Sáenz Peña 271 — T. A. 37-0606 — Buenos Aires

Durblan

FABRICANTES E IMPORTADORES

Soc de Resp. Ltda. — Capital $ 600.000 m/n.

CAMISAS — CALZONCILLOS — SACOS — AMBOS

Bazar

Dos Mundos 25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

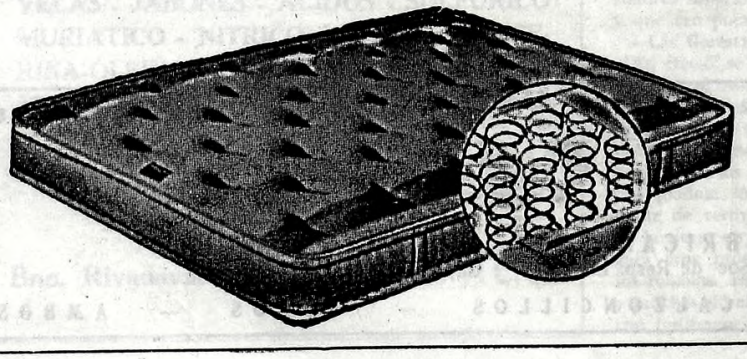
J. ROGER BALET



Enlace de la señorita María Querol Campá con el señor Luis Concepción, efectuado el 2 de julio en Santa Cruz.

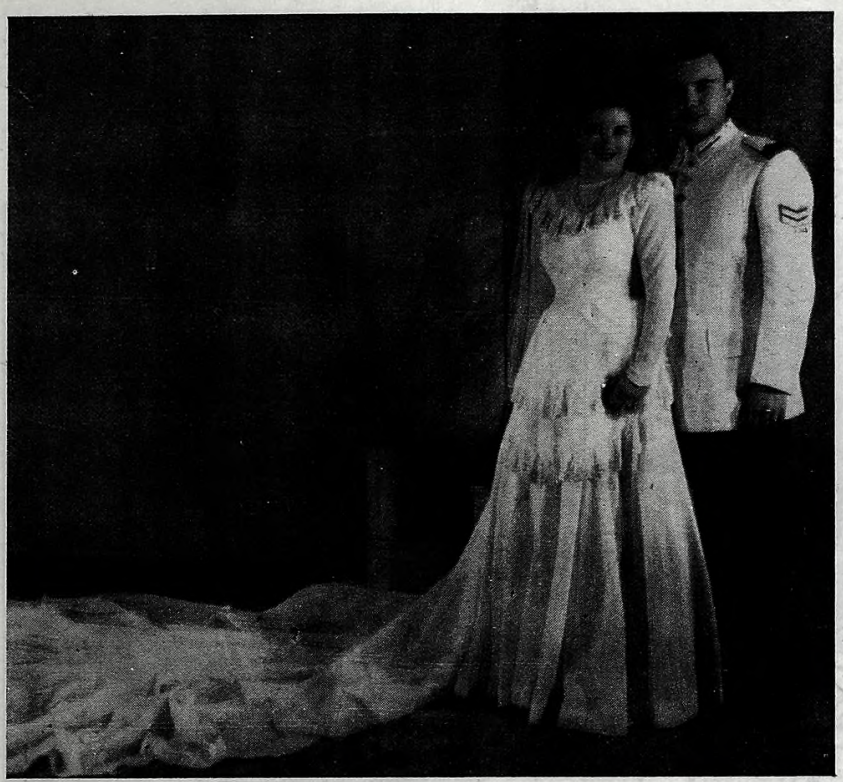
Cándido Lorenzo

Colchonería



TAPICERIA Y CORTINAS PARA BUQUES EN GENERAL

812 - NECOCHEA - 814
T. E. 23, BUEN ORDEN 6004
BUENOS AIRES



Enlace de la señorita Elena López con el señor Oscar Darío Lauretta, efectuado en la Iglesia Santa Lucía, de Y.P.F., Comodoro Rivadavia.

(Foto Quiroga.)

COCINERO

el aceite verdadero

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

Simplex

Todo lo nuevo quedó atrás!



Nuevo polvo de belleza

Air Spun

"ATOMIZADO"



EXCLUSIVIDAD MUNDIAL DE COTY

EN SUS *10* MATICES

Los clásicos:
Blanco, Rachel y Ocre;
la exquisita gama de tonos rosados:
Naturelle, Azalée y Vibrant
y las elegantes tonalidades ocre:
Soleil D'Or, Gitane, Camping y Floride

En sus tres delicados perfumes, Origan, Emeraude y L'Aimant, COTY aporta para la belleza facial este novedoso y finisimo polvo de tocador, de adherencia ideal, homogeneidad perfecta, finura inmaterial y pureza absoluta.

Air Spun un nuevo afán... un nuevo polvo de COTY



Señorita Margarita Amalia Klarich, de Y.P.F., Comodoro Rivadavia.

(Foto Quiroga.)



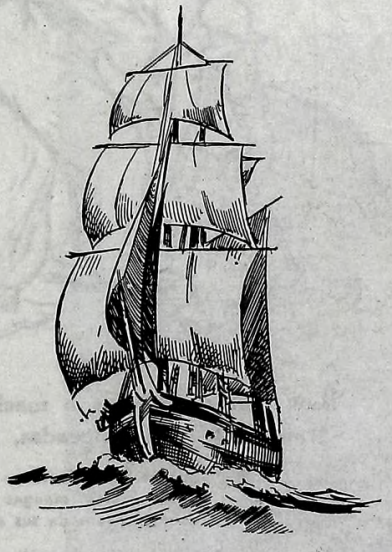
Señorita "Coca" Zurita, de Y.P.F., Comodoro Rivadavia.

(Foto Quiroga.)



Señorita Luisa Francisca Carballo, de Trelew.

(Foto Stillitani.)



ALTEZA

Aceite puro de Oliva

ORANIA

Aceite mezcla de calidad insuperable

C. I. P. O. CORPORACION INDUSTRIAL DE PRODUCTOS OLEAGINOSOS, S. A.

PIDALO EN LA ANONIMA

25 DE MAYO 122 — BUENOS AIRES



Señoritas Almerinda, Ida y Hydée Centorami, de Puerto Deseado.



¿Cuánto vale el cuero de sus animales?

ESO DEPENDE EN BUENA PARTE DEL CUIDADO QUE VD. PONE EN SU MANEJO!

Los cueros cortados o machucados, o quemados por marcas innecesariamente grandes y mal colocadas, pierden un considerable porcentaje de su valor!

- Elimine las salientes o puntas cortantes de cualquier especie que puede haber en los corrales, bretes, mangas o transportes. Estas cosas, al parecer insignificantes, hacen mucho daño al cuero de sus animales.
- No permita el empleo de picanas con clavo para el arreo de la hacienda.
- Las marcas a fuego, de gran tamaño, y colocadas sobre la parte más valiosa del cuero, le restan valor. Conviene usar marcas de tamaño reducido y aplicarlas, de ser posible, en la quijada del animal.

Un poco de atención a estas cosas ahorraría muchos miles de pesos cada año!

Son sugestiones de la

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES



Lidia Esther y Elbio Alberto Muriega, de Puerto Deseado.

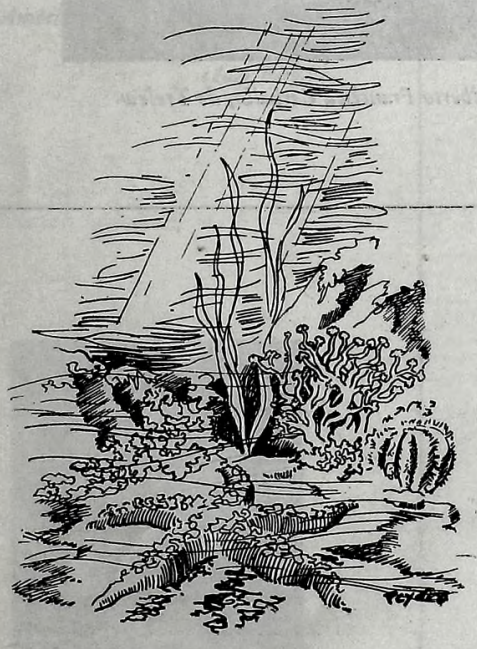
Acción saludable



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA





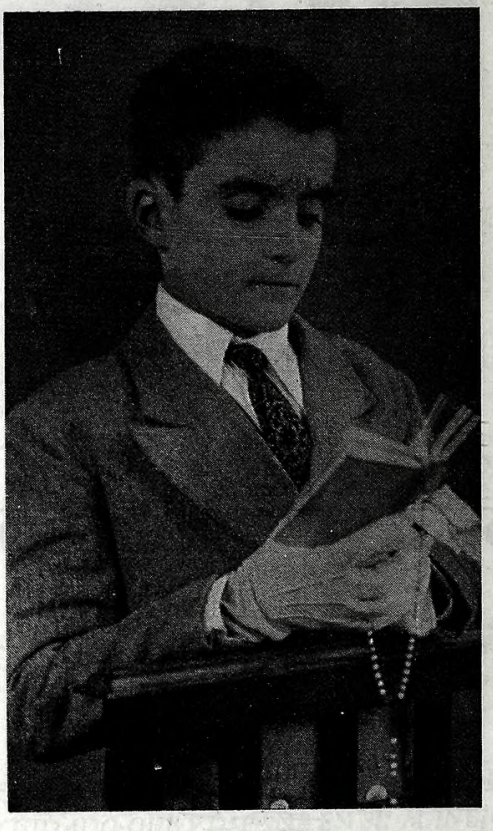
José Antonio Duñó Bulat, de S. Julián.

Niños



Myriam Griselda Calvo Muñiz, de Comandante Luis Piedrabuena.

(Foto Mitre.)



Alberto Francisca Carballo, de Trelew.





Américo Ramos, de Comandante Piedrabuena.

(Foto Baró.)





CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
SHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

Palabras amigas

La revista "Ciencia e Investigación", en su número de septiembre actual, dedica a nuestro extraordinario del año pasado el comentario siguiente:

HISTORIA NATURAL DE LA ZONA ANTARTICA. *Argentina Austral, 1948 (Octubre), 20, Nº 208, 22-68*

El número de octubre próximo pasado de *Argentina Austral* ha sido consagrado, por la dirección de dicha Revista, a la geografía y ciencias naturales de la Antártida. En un estudio de conjunto, a modo de simposio, los autores, especialistas en sus materias, exponen los resultados de sus investigaciones sobre aquella zona del Continente antártico.

El primer artículo está escrito por el Dr. José M. Sobral, que acompañó a O. Nordenskjöld como delegado del Gobierno Argentino a la Expedición polar sueca efectuada en los años 1901-1903; lo denomina "Epítome geológico de la Antártida Occidental de acuerdo, principalmente, a los resultados obtenidos por Otto Nordenskjöld y Johan Gunnar Anderson, geólogos de la expedición sueca 1901-1903". En él hace un análisis de las observaciones y conclusiones a que llegó aquella expedición.

El segundo artículo es de Alberto Carcelles, Jefe de la Estación Hidrobiológica de Puerto Quequén, dependiente del Museo Argentino de Ciencias Naturales; trata los Cetáceos en aguas argentinas.

El tercer artículo es de la Prof. Elena Martínez Fontes, de la Sección Protozoología e Invertebrados del mismo Museo; estudia la fauna de invertebrados del Antártico argentino.

El cuarto artículo se debe a la Dra. Susana Williamson, del mismo Museo, y se refiere a las Relaciones estratigráficas y faunísticas entre el Antártico argentino y Patagonia.

El quinto artículo es del geólogo suizo Daniel Hammerly Dupuy, quien trata la Antártida según la hipótesis geofísica de Wegener, de la que se muestra partidario.

La dirección de la revista agrega, además, una traducción de un capítulo sobre Fauna y Flora para completar el estudio general; es del Capitán A. de Gerlache, de la Real Marina Belga, titulado "Paronama general de la fauna y flora de la Antártida".

Como tema final, una Divagación lingüística, por Julián Pedrero, relacionada con los nombres de los pingüinos y de las focas.

Numerosas fotografías ilustran el texto de los diversos artículos. Se trata de una publicación valiosa, que ilustra al lector sobre la naturaleza de la Antártica y sus relaciones geológicas y biológicas con la extremidad austral de América del Sur. L. R. P.

De entre los muchos testimonios de pesar que ha motivado el fallecimiento de don Alejandro Menéndez Behety destacamos la carta que a continuación reproducimos:

CENTRO DE ESTUDIOS PATAGONICOS
"TEHUELCHE AIKE"

Río Gallegos, Setiembre de 1949.

Doctor
D. Carlos Menéndez Behety
Capital Federal.

Muy señor nuestro:

Nos es grato hacer saber a Ud. y familia, que durante la última reunión de la Comisión Provisoria de nuestro Centro, rendimos homenaje a la memoria de D. Alejandro Menéndez Behety (q.e.p.d.), recordando con cariño su figura y su obra, tan vinculadas a la vida patagónica y que proyectadas hacia el porvenir, se agigantan a medida que el tiempo pasa y se comprende el gran cariño que alentó hacia esta tierra, donde sus mayores labraron innumerables páginas de la historia del progreso patagónico y donde él mismo supo continuar la obra emprendida y seguir una noble tradición cuya más cabal expresión podemos encontrar en los legados, que a su muerte hiciera a instituciones tan nobles, cual son aquellas donde la juventud patagónica estudia y aprende para a su vez, en el momento propicio, seguir trabajando por la grandeza de estas regiones, viva imagen de la grandeza del alma de sus hijos.

Sin otro particular y haciendo presente nuestro saludo a vuestros familiares con vuestro gentil intermedio, reciba Ud. las expresiones de nuestra más distinguida consideración.

(fdo.) ALBERTO RAÚL SEGOVIA
Presidente

(fdo.) JOSÉ S. BORRERO RIVERA
Secretario

Sheward y Taylor

Comisionistas de la Bolsa de Comercio - Corredores de cambios - Compra-venta de títulos y acciones - Cambios, descuentos y operaciones financieras - Trámites oficiales ante el Banco Central y la Aduana de la Capital

Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 547 — T. E. 33 (Avenida) 1688 y 8770

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Río Gallegos

San Julián

Santa Cruz

Com. Luis Piedrabuena

Cañadón León

VIAJE A PUNTA ARENAS con ELOY PEÑA GARCIA

CORREO OFICIAL

Los mejores coches de la línea Internacional
Salida: todos los Lunes- Regreso: los Sábados
Salidas: los Lunes - Regreso: los Sábados
Ordenes en Río Gallegos: **Casilla 60**
Ordenes en Punta Arenas: **Casilla 222**

Correo oficial de las siguientes:

ESTANCIAS:
Palermo A y Kc
Las Bentreras
La Carlota
BellaVista
Gallegos Chico (Chile)
Tres Chorrillos (Chile)

OFICINAS:
Soc. Explotad. de Tierra del Fuego
Soc. Sara Braun
Soc. Menéndez Behety
Dr. Jack Caminos
Frigorífico Notales
Frigorífico Tres Puentes
Oficina J. Dick

GM REPUESTOS LEGITIMOS

J. F. PEÑA e Hijos

Concesionario
Teléfono Nº 2
Cte. Luis Piedrabuena
(Territ. de Santa Cruz)

CONFITERIA "CARRERA"
de
VLADIMIRO JAKIC
Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca esq. Fagnano — Tel. 179
RIO GALLEGOS

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Cte. LUIS PIEDRABUENA

PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café Express
Puerto Santa Cruz

HOTEL VICTORIA

Atendido por sus dueños
Puerto Santa Cruz - Teléf. 71

NIEVES Hnos.

CONSTRUCTORES

Santa Cruz Piedrabuena

Dr. Eduardo Canosa

Doctor en Medicina
M. P. 0.7668
Consultas: 14 a 17 horas
Puerto Santa Cruz - Teléfono 69

EUGENIO LLUIS

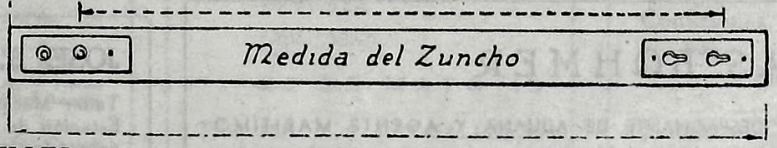
RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza
CAÑADON LEON
(C. C. Nº 15)

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ

Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.

P. SANTA CRUZ. - Tel. 13

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos. esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de enganche rápido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reacondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídalos indicando su medida.



JOAQUIN ARGUELLES RIO GALLEGOS

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES COMISIONES CONTABILIDAD

SARMIENTO 24 RIO GALLEGOS

Río Gallegos - San Julián - Santa Cruz
Piedrabuena - Puerto Deseado

Fotografía "ROIL"
Trabajos de primera calidad
Venta de Albumes para fotografía - Gran existencia de fotos del Lago Argentino.
ZAPIOLA 166 RIO GALLEGOS

PAZ & ANGLESIO
Bazar - Radio - Electricidad
Agencia Pullman entre Punta Arenas y Río Gallegos.
Roca 1192 - Tel. 12 - R. Gallegos

Taller de Hojalatería, Mecánica y Herrería
de CARLOS BEICA
Especialidad en elásticos de automotores.
Av. San Martín 467 - Teléf. 486
Río Gallegos

SCHCLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
Mercaderías Generales
Frutos del País.
C. Correo 27 Teléfono 51
Puerto San Julián

Dr. BENIGNO CARRO
Médico Cirujano
Rayos X - Electricidad - Análisis
M. Moreno 68
Teléfono 57 Río Gallegos

Dr. Heriberto F. Cobeñas
Médico Cirujano
Matrícula Nº 6277
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Teléf. 38 Cte. Luis Piedrabuena
TERRITORIO SANTA CRUZ

Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"
de Francisco L. Vázquez
Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIAN

Estudio "Foto Mitre"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA
AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375
Puerto San Julián

Cociancich & Cía.
Empresa Constructora
Teléf. 63 - Pto. Santa Cruz

ANGEL A. SUREDA
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto, González y Cía., Consignatarios
Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

ALMACEN - FRUTERIA Y FIAMBRERIA
"LA MODELO"
DE
ANTONIO FEU
Teléf. 31 - Cte. Luis Piedrabuena

"La Casa del Automóvil"
de
EUSEBIO ILHERO
Mons. Fagnano y Zapiola
RIO GALLEGOS

OCTAVIANO R. CARBONE
AGENTE MARITIMO
Comisiones - Representaciones - Contabilidades
Puerto Santa Cruz Teléfono 93

HOTEL "AGUILA"
de SERVENTIC y MARCIC
Grandes comodidades para Familias y Pasajeros.
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17
Puerto San Julián (Terr. de S. Cruz)

LEONIDAS BOHMER
DESPACHANTE DE ADUANA Y AGENTE MARITIMO
CONTABILIDADES Y ADMINISTRACION
Agente de: JOSE PEISCI y Cía. - Cía. Argentina de Seguros "Providencia" - Indalecio Muruzábal consignatario de frutos del país - Café Paulista S. R. L. - Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATITA - Productos "Bernaloina"
C. Correo Nº 12 Teléfono 86 San Julián

JOSE B. VETTORAZZI
Taller Mecánico - Vulcanización - Estación de Servicio - Repuestos y accesorios para autos - Carga de acumuladores - Lavado y Engrase Hidráulico - Taller de Pintura
Aceites, Grasas y Lubricantes "SPLENDIOL"
OSVALDO RIGAMONTI
S. A. Comercial e Industrial
9 DE JULIO 230
Teléfono 143 Río Gallegos

TALLER MECANICO
de A. GUILLAUME

Reparación de todas marcas de autos y motores - Rectificación de Cilindros - Arreglo de Elásticos - Engrase y lavado de Coches

SAN JULIAN

CONFITERIA "IBERIA"
DE
JOSE GARCIA

Fábrica de Masitas, Postres y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes

TELEFONO Nº 30
Cte. Piedrabuena - Santa Cruz



Sociedad Comercial e Industrial FAVA Y GUATTI
SOC. RESP. LTDA. - CAPITAL $ 60.000

Concesionarios FORD - Exhibición y Venta de los nuevos modelos Gran Surtido de Repuestos Legítimos - Para reparaciones de automotores en general recuerde siempre al acreditado ex-taller FAVA, hoy al servicio Ford.

PUERTO DESEADO

CASA YGURI

VENTA de REPUESTOS y ACCESORIOS para AUTOMOVILES y CAMIONES

Unica casa que asegura la rápida llegada del repuesto que el señor automovlista necesita

ALBERTI 199 Teléfono 222 RIO GALLEGOS

Alberto R. Segovia
DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"
Río Gallegos - Terr. Santa Cruz

ESCRITORIO ELBOURNE SOC. COM. COL.

SEGUROS - CONTABILIDADES - REPRESENTACIONES
COMPRA VENTA: HACIENDA - FRUTOS - PROPIEDADES
CONCESIONARIOS STUDEBAKER

CASILLA CORREO 21 RIO GALLEGOS (Santa Cruz)

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

Agente y Representante de
"ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS y VAN PEBORGH
Soc. Resp. Ltda.

Consignatarios de Frutos
R. A. LISTER & Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dinamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros

Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

HOTEL COLON
de LINO TORRES

Grandes comodidades para familias y pasajeros.
Calefacción central en todas las habitaciones

Av. San Martín esq. 25 de Mayo - Tel. 64 - C. Correo 36 - Terr. Santa Cruz

Augusto Santini Bruzio
Comisiones y Representaciones

Agente Concesionario de Automóviles Crysler y Plymouth.
Camiones Fargo
West India Oil Co., SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumotic Tyre Co.
Peabody - Pinturas Duco - Philips Argentina S. A. - Radio - Cía. Seguros Incendio Aurora

Casilla Correo Nº 105
Pto. SAN JULIAN (Santa Cruz)

Angel Carnota

DENTISTA
CIRUJANO

25 DE MAYO 43

TEL. 158 RIO GALLEGOS

Julio Aloyz

Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros Haciendas

S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

JULIO V. THEVENON
MARTILLERO PUBLICO - REPRESENTACIONES

Para los territorios de SANTA CRUZ, TIERRA DEL FUEGO Y PUNTA ARENAS (Chile)

ROCA 1015 CASILLA CORREO 71 TELEFONO 279

Transportes Agropecuarios del Chubut S. R. L.

Capital: $ 50.000 m/l. (en ampliación)

Transportes automotores de cargas generales, haciendas y encomiendas entre:

SAN ANTONIO O. - PTO. MADRYN - TRELEW - RAWSON - CAMARONES - C. RIVADAVIA - PTO. DESEADO y combinaciones en la Patagonia

•

Concesión Permiso Nº 370
Res. 7601 Secretaría de Transportes de la Nación

•

Depto. de Tráfico en TRELEW - Teléfono 214

Administración General en:
Buenos Aires - Av. R. S. Peña 501 - T. E. 34-1660

•

SERVICIO EFICIENTE - RESPONSABILIDAD

Transportes Patagónicos S. R. L.

Capital $ 1.600.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.

Además de su confortable servicio de pasajeros, dispone de un servicio trisemanal de transportes de encomiendas que se efectúa con gran rapidez.

•

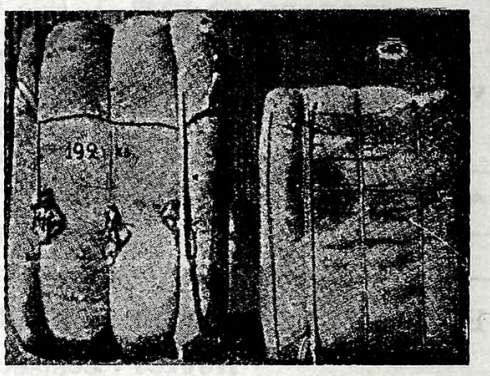
Oficinas en todas las localidades

Administración: Trelew (Ch.)
Oficina en Bs. As.: Avenida de Mayo 769
Dir. Tel.: "Tramgónicos" - T. E. 34-Defensa 9968

Trelew
Puerto Deseado
Comodoro Rivadavia
Las Heras
Sarmiento

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero, pagando 75 % más por transportar sus frutos.

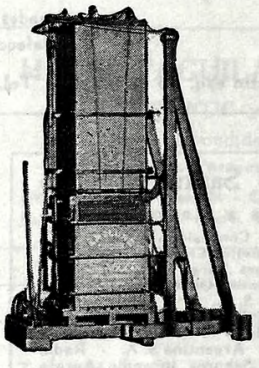


Prensado corriente Prensado con prensa Amelung

Enfardado con

PRENSA COMUN	PRENSA AMELUNG
0.780 m³ 192 kilogra.	0.590 m³ 254 kilogra.
fardo $ 36.66	fardo $ 25.40
Mil kilos $ 190.93	Mil kilos $ 109.18

DIFERENCIA $ 81.75



Prensa "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen aun más a su SUPERIORIDAD.

TALLERES VOLCAN
PUERTO DESEADO

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

Puerto Deseado - C. Correo 76

"AGENCIA REAL"
LOTERIA - CAMBIOS
San Martín 358 - Tel. 353
Comodoro Rivadavia

Dr. Amadeo Antonelli
Médico Cirujano
Tel. 58 - Las Heras - Sta. Cruz

BERENGUEL
Fotografía
Retratos de calidad
SAN MARTIN 288 - TEL. 304
COMODORO RIVADAVIA

GARAGE Y TALLER MECANICO
de DI PARDO & MORINI
Soldadura autógena - Pintura al DUCO - Arreglo de carrocerías - Engrase - Cristales para automóviles - Rebobinajes en general - Electricidad del automóvil - Reparaciones esmeradas - Repuestos y Accesorios. Venta y Servicio de acumuladores - LUBRIFICANTES
LAS HERAS Teléfono 41 Zona Militar de C. Rivadavia

HOTEL "OROZ"
de
M. BRITAPAJA
SARMIENTO
ZONA MILITAR DE C. RIVADAVIA

CONFITERIA "EL AGUILA" - BAR SUD AMERICANO
de BRATOVICH HNOS.
VARIETES - BILLARES - SALON PARA FIESTAS, DESPEDIDAS - SERVICIO DE LUNCH
SAN MARTIN 362 Teléfono 520 C. RIVADAVIA

Roque González
ESCRIBANO
Av. Rivadavia 180 - C. Rivadavia
Registro de Contratos Públicos Nº 2

PABLO ZUKAS
TALLER DE VULCANIZACION
Reconstrucción de Cubiertas - Surtidos de Nafta Aceites - Grasas - Lubrificantes - Carga y venta de Acumuladores y Accesorios para automóviles
9 DE JULIO 869-875 TELEFONO 244
COMODORO RIVADAVIA

HERBERT BATEMAN
Comisiones y
Representaciones
Puerto Deseado

Empresa
LUZ Y FUERZA
COCOZ Hnos.
Anexo: Instalaciones eléctricas e Industriales - Mosaicos calcáreos y graníticos
PUERTO DESEADO

"LA INDUSTRIAL"
TALLER DE VULCANIZACION
Lubricantes - Nafta - Agua destilada - Acido por mayor y menor - Repuestos y Accesorios para automóviles - Cámaras y Cubiertas - Cocinas a Gas de Kerosene y Calentadores.
Emilio Almansa - Pto. Deseado

ESTACIÓN DE SERVICIO
de PEDRO MARTINEZ
Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase
Carburación y Encendido-Venta de Nafta y Aceites
PUERTO DESEADO

Comodoro Rivadavia
Trelew

CONFITERIA "IDEAL"



Especialidad en la fabricación de Postres, Masas y Tortas para Casamientos

de

GEHRUNG & NURNBERG

San Martín 394 - T. E. 170 - Com. Riv.

TINTORERIA LA IDEAL

ANTIGUA CASA MIGUEZ
DE
DI NATALE Y DA SILVA

Limpieza de Trajes, Sombreros y ropas en general
Anexo Taller de Sastrería
Especialidad en cuellos al nuevo
Servicio a domicilio
25 de Mayo 576 - Tel. Nro. 2
Trelew (Chubut)

BAR ESPAÑOL

de **SANZ, CHASCO y OCA**

Despacho de Bebidas y Licores finos - Anexo: Tostadero de Café.

Trelew Tel. 22 (Chubut)

FARMACIA

MARGARA

•

TRELEW - CHUBUT

Dr. E. Carlos Saglietto

ABOGADO

Trelew - Tel. 180 - (Chubut)

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 264 - 274
Teléf. 5 - Suc. Trelew

Perfumería, Cigarrería, Bazar, Confitería, Juguetería, Relojes, Librería, Radios "Victor", Bicicletas

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

"GRAN HOTEL" DE ANTONIO MARTIN

Grandes comodidades para pasajeros, habitaciones con baños internos
SAN MARTIN 326 - 328
C. Correo 5295 Teléf. 48
COMODORO RIVADAVIA
Zona Militar

Francisco Martínez Guirado

Concesionario **CHEVROLET**
Estación de servicio Y. P. F. autorizada.
Taller Mecánico

Trelew (Chubut)

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Trelew (Chubut)

Dr. PEDRO N. SILVA

MEDICO

TRELEW Teléf. 72

AUTOMOTOR

JULIO RAUL IÑON
Repuestos para Automóviles en General - Aros de Pistón "Perfect-Circle" - Aceite "Veedol" - Carburadores "Carter".

Rivadavia 340 - Trelew (Chubut)

Confitería y Heladería "NICO"

DE

F. Montuenga (h.) y N. González
Bombones finos - Masas - Postres
Cajas para regalos - Helados
Av. Fontana 223 - Teléf. 160
Trelew (Chubut)

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO
Registro Nº 3

Trelew (Chubut)

"MERCADO MODELO"

Remitimos encomiendas de Granjas a cualquier parte del país.

Trelew Calle 25 de Mayo 191

CASA AMARILLA

de
EDUARDO MONTES
Ramos Generales

Trelew (Chubut)

Aserradero KREBS HNOS.

Fábrica de cajones fruteros y Varillas para alambrados. Agradeceremos efectuar los pedidos con anticipación.

Trelew (Chubut)

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

TRELEW

JUAN M. LECEA

AGENTE COMERCIAL

Navegación COSTA SUD, Falcón & Cía. - Cía. Seguros **La Agrícola**
Curto, González & Cía., Consignatarios

TRELEW ESPAÑA 77 T. E. 278

Farmacia Nizetich

España Nº 30 Teléf. Nº 69
Trelew - Chubut

J. A. LAFONT

SEGUROS GENERALES

New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA

HOTEL COLON
COMODORO RIVADAVIA

de TEODORO CERECEDA
Teléfono 283 - Casilla Correo 5187
San Martin 341

Estación de Servicio "SAN CRISTOBAL"
FRANCISCO J. RUBY
Garage y Taller Mecánico - Accesorios y Repuestos - Despacho de Nafta y Lubricantes - Modernos equipos para rectificar campanas de frenos, línea completa de repuestos para frenos hidráulicos y mecánicos, el más moderno laboratorio para afinado de motores - Todo al Servicio del Automóvil.
España 878 - Tel. 179 - C. Rivad.

FARMACIA MODERNA
Dr. Andrés G. Blaiotta
Recetas
SAN MARTIN 380 TELEFONO 180
COMODORO RIVADAVIA

Churrasquería "LA PATAGONIA"
de
JULIO OVIEDO
San Martín 420 Teléf. 66
Comodoro Rivadavia

Estación de Servicio Y.P.F. "AUTORIZADA"
de Sucesión Casimiro Pella
Venta de Repuestos Automotrices - Neumáticos Michelin
Rivadavia y Güemes - C. C. 122
COMODORO RIVADAVIA

SMITH HERMANOS
Martilleros Públicos
Belgrano 869-77 Teléf. 293
COMODORO RIVADAVIA

TALLER ELECTRO - TECNICO "EL CENTRAL"
JOSE LIBERTINI
Rebobinajes en general - Electricidad de campaña - Electricidad del automóvil - Reparación, venta y carga de baterías.
Rivadavia 555 - Teléfono 473
Zona Militar de C. Rivadavia

EDMUNDO HUMPHREYS
Martillero Público
Comisiones
Representaciones
San Martín 119 - Teléfono 236
Comodoro Rivadavia - Zona Militar

Empresa de Transportes ANGEL GIOBBI
Correo Oficial a Lago Buenos Aires y Alto Río Mayo



25 DE MAYO 969
Telf. 507 - C. Correo 5390
Comodoro Rivadavia

Taller "JUVENTUD"
de
REYMUNDO y LIRES Hnos.
Taller Mecánico - Chapista - Pintura Duco - Soldadura Autógena y Eléctrica - Mecánica en General
B. MITRE 951 Teléf. 457

Comidas C C Bebidas
HOTEL
R. M. DIAZ ROLDAN
Alojamiento
25 de Mayo 944 C. Rivadavia

HOTEL "LA VASCONGADA"
MARCOS BRATOVICH
COMPLETAMENTE REFORMADO
Grandes Comodidades para Familias y Pasajeros - Cocina de Primer Orden.
S. Martín esq. 9 de Julio - C. C. 5364
Teléfono 56 Comodoro Rivadavia

"CASA BRAÑA"
de
HECTOR M. BRAÑA
Nafta ASTRA y Lubrificantes
San Martín 16 - Tel. 118 - C. Riv.

PELUQUERIA - LOTERIA
LAZARO CAMPOS
San Martín 402 - Com. Rivad.

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos
Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA, S. A. - Avda. R. S. PEÑA 555 - Bs. As.

Tierra del Fuego

ALMACEN "EL RECREO"
de PASCASIO OLMO
Mercaderías Surtidas, Zapatería, Ropería y Provisiones para Familias
Ventas por mayor y menor
USHUAIA (T. del Fuego)

PEDRO TRIVIÑO
Concecionario de la CAP
Ramos Generales
Proveedor Marítimo
RIO GRANDE (T. del Fuego)

Dr. Osvaldo Luis Guillot
Exmédico cirujano del Hospital P. Piñeiro de Bs. As.
Consultas de 15 a 18 horas
Teléf. 30 - Río Grande (T. del Fuego)

HOTEL COMERCIO
de MIGUEL ALARCON
Comodidades para Pasajeros y familias. Cocina de primer orden Serv. esmerado. Precios módicos
Río Grande - Tel. 13 (T. del Fuego)

Farmacia "DEL PUEBLO"
de Rubén Darío Rauch
La más austral del mundo
Teléf. 36 - Río Grande (T. del Fuego)

Aurelio F. Mazziotti
Martillero Público
Representaciones
RIO GRANDE (TIERRA DEL FUEGO)

TIENDA - ALMACEN
(El más austral del mundo)
DE
JOSE SALOMON
Ramos generales al por mayor y menor y Carnicería
Fundada en el año 1913
USHUAIA (Tierra del Fuego)

Taller Mecánico
Estación de Servicio
de
PINOLA y MARTÍNEZ
Río Grande (T. del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

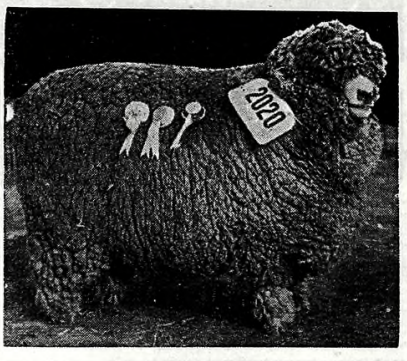
"MENENDEZ - BEHETY"

AVDA. PTE. R. S. PEÑA 547 BUENOS AIRES

XIV EXPOSICION INTERNACIONAL DE GANADERIA EN PALERMO 1948
PREMIOS OBTENIDOS EN RAZA "CORRIEDALE"

CARNEROS Y BORREGOS

CAMPEÓN CARNERO Y RES. GRAN CAMPEÓN	1 PRIMER PREMIO
2 PRIMERÓS PREMIOS	2 SEGUND. PREMIOS
1 SEGUNDO PREMIÓ	2 MENCIONES
1 TERCER PREMIO	PREMIO MEJOR CABEZA
2 MENCIONES	



OVEJAS Y BORREGAS

RES. CAMPEÓN OVEJA	2 PRIMERÓS PREMIOS
1 SEGUNDO PREMIO	1 SEGUNDO PREMIO
1 TERCER PREMIO	2 TERCEROS PREMIOS
1 CUARTO PREMIO	COPA "JULIO PUEYRREDÓN"
	Al conjunto 3 borregas

Campeón Carnero y Reservado Gran Campeón

Venta permanente de reproductores "CORRIEDALE" puros de pedigree y p. p. c. a campo para majada general

CABAÑAS:

"MARIA BEHETY" Río Grande (T. del Fuego) — "JULIA" (Terr. Santa Cruz) — "JOSE MENENDEZ" Río Grande (T. del Fuego) — "LAS ACACIAS" Olivera (Prov. de Bs. As.)

ÚLTIMAS EDICIONES

EE

GRANDES NOVELISTAS:

EL CASTILLO, por FRANZ KAFKA

Aquí alcanza la fantasía de Kafka su más pura y extraordinaria claridad. El terrible misterio de la relación del hombre con Dios y la lucha de la razón por desentrañarlo es el tema apasionante de esta novela capital de nuestro tiempo que, con *América* y *El proceso*, constituye una etapa decisiva en la vida literaria de su autor y señala la importancia de su gravitación en la historia de la literatura universal ..... R. $ 14.—

LA LECCIÓN DEL MAESTRO, por HENRY JAMES

El autor de *Otra vuelta de tuerca* y *Retrato de una dama* en un género en el que demostró su dominio de maestro: la novela corta. Estas páginas cobran valor de confesión y hondo interés autobiográfico, pues en ellas plantea James un problema de conciencia que fué, probablemente, el que con más constancia turbó sus días. "El artista —dice— debe ser una especie de monje de la belleza, porque sólo a fuerza de mutilaciones y de abdicaciones se entrega a los neófitos esta deidad esquiva" ..... R. $ 12.—

EL SÉPTIMO CÍRCULO:

ENIGMA PARA PEREGRINOS, por PATRICK QUENTIN

He aquí la trágica historia de dos mujeres y de dos hombres. Los junta la violencia, los ata el miedo, los libra por fin la verdad. Por la destreza de la trama, por la inolvidable invención de los caracteres, por la buena angustia de su lectura, *Enigma para peregrinos* es una de las mejores novelas de Patrick Quentin, el tan celebrado autor de los Enigmas ... R. $ 6.50

BIBLIOTECA DEL PEREGRINO:

EL SERMÓN DE LA MONTAÑA, por SAN AGUSTÍN

(2ª edición)

Este libro, uno de los tratados más famosos del "Doctor de la Gracia", está en la cumbre del pensamiento cristiano y representa un momento de plenitud de la filosofía occidental. Rápidamente agotada la primera edición de *Emecé*, se publica esta segunda para responder adecuadamente a la constante exigencia del público de habla española ..... E. $ 10.—

SELECCIÓN EMECÉ DE OBRAS CONTEMPORÁNEAS:

EL ÚLTIMO PERRO, por GUILLERMO HOUSE

Primer Premio Nacional de Letras (Trienio 1945/47)

(3ª edición)

Sin falso ni exagerado gauchismo, Guillermo House ha volcado en esta novela la existencia siempre ruda de los hombres de tierra adentro. Es una magnífica evocación de la vida en una posta de la antigua ruta de las diligencias que cruzaban el desierto argentino, en constante lucha contra las acechanzas del indio. La acogida que recibieron las dos primeras ediciones anteriores de este libro han decidido a imprimir esta tercera edición de *Emecé*, con la que la obra de House alcanzará su consagración definitiva en el panorama de la literatura contemporánea ..... R. $ 10.—

SOLICITE NUESTRO ÚLTIMO CATÁLOGO, POR CARTA O EN

EMECÉ EDITORES, S. A.

SAN MARTÍN 427 — BUENOS AIRES

USON PUBL.

Hacía AÑOS que no comía TAN BIEN...



¡Pruebe ORO RUBIO! El nuevo y exquisito aceite - para mesa y cocina - de gran finura y rendimiento, por su extraordinario fluidez.

Pida HOY MISMO una botella a nuestro ALMACEN y su mesa estará siempre de fiesta. Su precio módico lo pone al alcance de todos los hogares.



Aceite Comestible

ORO RUBIO

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

En venta:

SOCIEDAD ANONIMA Import. y Export. de la PATAGONIA

CORREO ARGENTINO Central B
TARIFA REDUCIDA
Concesión Nº 151

COMPAÑÍA IMPRESORA ARGENTINA, S. A. - ALSINA 2049, BS. AS.